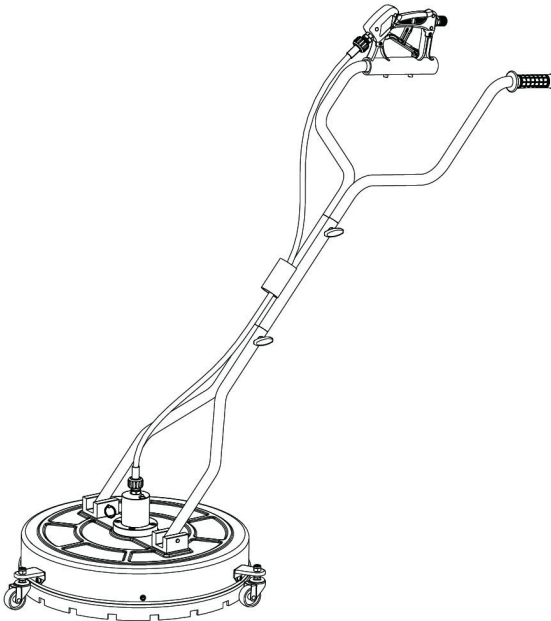


FR 50 Classic Me



Deutsch	4
English	6
Français	9
Italiano	12
Español	15
Português	18
Türkçe	21
Русский	24
Polski	27
日本語	30
العربية	33

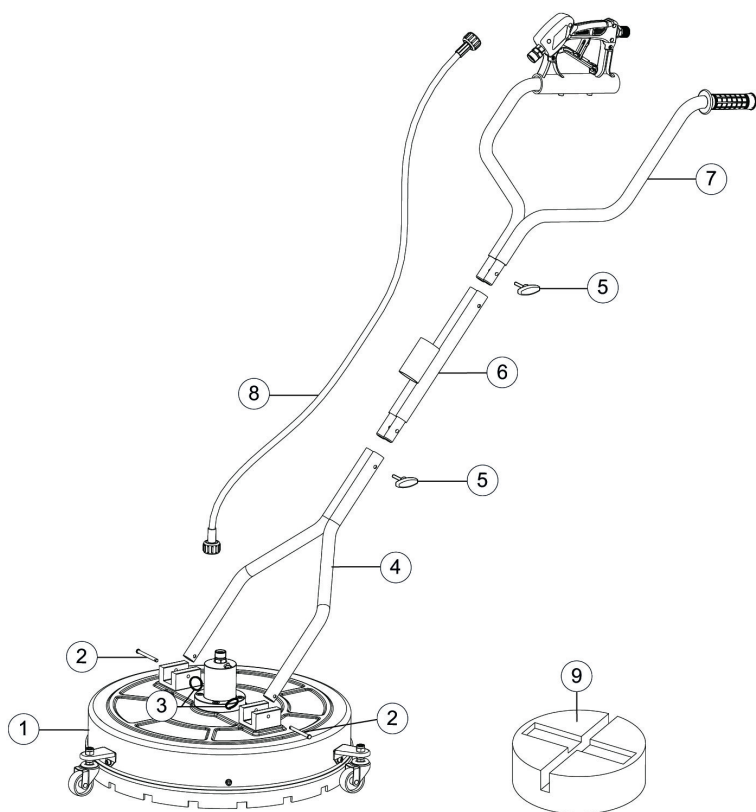


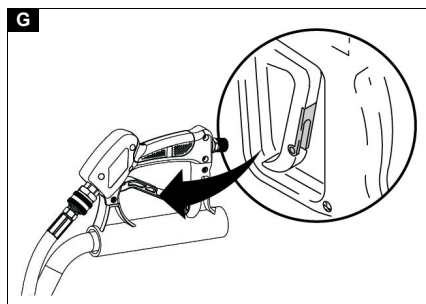
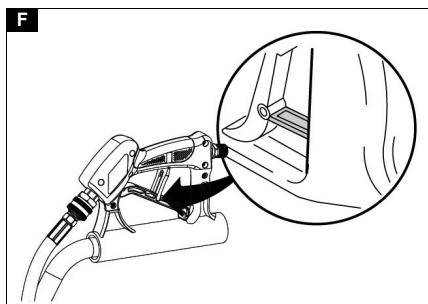
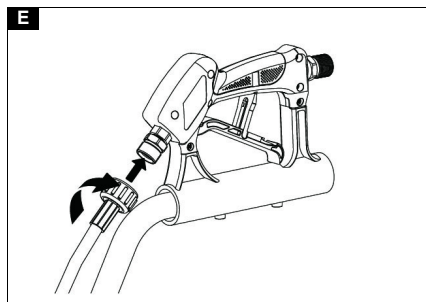
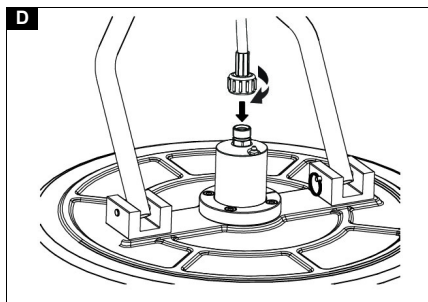
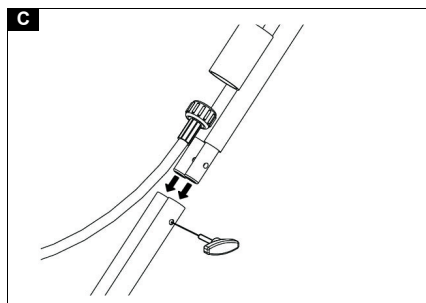
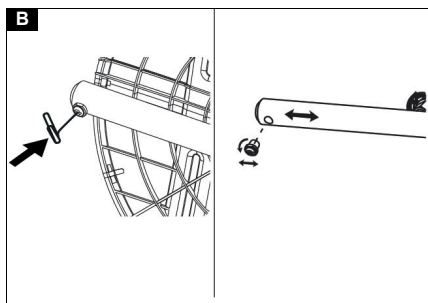
**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



97750640

(11/23)





Inhalt

Allgemeine Hinweise	4
Benutzungshinweise	4
Umweltschutz	4
Zubehör und Ersatzteile	4
Sicherheitshinweise	4
Gerätebeschreibung	4
Zusammensetzen	5
Betrieb	5
Pflege und Service	6
Hilfe bei Störungen	6
Technische Daten	6

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Benutzungshinweise

1. Der Flächenreiniger kann mit den meisten Hochdruckreinigern mit bis zu 25 Mpa verwendet werden.
2. Verwendung auf horizontalen Flächen wie Einfahrten, Terrassen, Gehwegen usw.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

- Weist auf eine unmittelbare gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

⚠ WARNUNG

- Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

⚠ VORSICHT

- Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

⚠ WARNUNG

- Ziehen Sie den Stecker eines elektrisch betriebenen Geräts, bevor Sie es reinigen.
- Sprühen Sie niemals in der Nähe einer Stromquelle.
- Richten Sie den Sprühstrahl weg von Steckdosen und Schaltern.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.

⚠ GEFAHR

- Tragen Sie immer eine Schutzbrille, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Vor der Inbetriebnahme des Hochdruckreinigers müssen Sie eine geeignete Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie den Unterbodenreiniger niemals ohne Schutzgehäuse oder Abdeckungen.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung, keinen Schmuck und keine Gegenstände, die von rotierenden Teilen erfasst werden könnten.
- Binden Sie lange Haare zusammen und legen Sie Schmuck ab.
- Verwenden Sie keine Säuren, Benzin, Kerosin oder andere brennbare Materialien in diesem Produkt. Verwenden Sie nur Haushaltsreiniger, Reinigungsmittel und Entfettungsmittel, die für die Verwendung in Hochdruckreinigern empfohlen werden.
- Tragen Sie Schutzkleidung, um Augen und Haut vor dem Kontakt mit den versprühten Materialien zu schützen.
- Verwenden Sie keine Chlorbleiche oder andere ätzende Mittel.

⚠ WARNUNG

- Halten Sie alle Personen, insbesondere Kleinkinder, Haustiere und Hindernisse vom Arbeitsbereich fern.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen. Bleiben Sie stets aufmerksam.
- Der Reinigungsbereich sollte über ein angemessenes Gefälle und eine Entwässerung verfügen, um die Gefahr eines Sturzes aufgrund von rutschigen Oberflächen zu verringern.
- Halten Sie niemals die Hände vor die Düse.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schläuche und Anschlussstücke fest angezogen und in gutem Zustand sind.
- Halten Sie sich während des Betriebs niemals am Schlauch oder an den Anschlussstücken fest.
- Der Schlauch darf den Schalldämpfer nicht berühren.
- Verwenden Sie nur Schläuche und Hochdruckzubehör, die für einen höheren Druck als den MPa-Wert Ihres Hochdruckreinigers ausgelegt sind.
- Erlauben Sie Kindern nicht, den Hochdruckreiniger zu bedienen.
- Reparieren Sie undichte Verbindungen niemals mit Dichtungsmitteln jeglicher Art. Tauschen Sie den O-Ring oder die Dichtung aus.
- Sichern Sie die Spritzpistole nicht in geöffneter Stellung.
- Lassen Sie die Spritzpistole nicht unbeaufsichtigt, während das Gerät läuft.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Spritzpistole, die Düsen und das Zubehör richtig angebracht sind.

Gerätebeschreibung

Übersicht über den Rotationsflächenreiniger
Abbildung A

- ① Baugruppe Flächenreiniger Basiseinheit
- ② Gabelkopfstift
- ③ Ring
- ④ Unterer Griff
- ⑤ Fixierbolzen
- ⑥ Mittlerer Griff
- ⑦ Baugruppe oberer Griff und Handspritzpistole
- ⑧ Hochdruckschlauch
- ⑨ Schaumstoffhalterung

Zusammensetzen

1. Die minimale Düsengröße für Ihren Rotationsflächenreiniger ist halb so groß wie für Ihren Hochdruckreiniger.
2. Die verwendeten Düsen sollten ein Sprühbild von 15°-25° haben. Alles unter 15° kann die zu reinigende Fläche beschädigen. Bei einem Winkel von mehr als 25° kann die Stange nicht mehr gedreht werden.
3. Die Düsen sollten in die Rotationsstange eingeschraubt werden. Das Sprühgebläse sollte parallel zur Rotationsstange ausgerichtet sein.

Abbildung B

Zusammensetzen des Geräts

- Die Löcher am unteren Griff mit den Löchern an der Aluminiumhalterung ausrichten.
- Den Gabelkopfstift durch die Löcher stecken und am Brückenring befestigen.
- Den mittleren Griff anbringen, indem Sie das Loch im oberen und unteren Griff ausrichten. Den Fixierbolzen durch das ausgerichtete Loch stecken und im Uhrzeigersinn festziehen.

Abbildung C

- Den Druckschlauch durch die Manschette am mittleren Handgriff führen. Ein Ende auf den Einlassanschluss der Drehringbaugruppe und das andere Ende auf den Auslassanschluss der Handspritzpistole schrauben.

Einrichten

1. Den Hochdruckschlauch am Hochdruckreiniger anbringen. Sicherstellen, dass er fest mit dem Wasserausgang des Hochdruckreinigers verbunden ist. Das andere Ende des Hochdruckschlauchs an die Pistole des Rotationsflächenreinigers anschließen.

Abbildung D

Abbildung E

2. Den Wasserzulaufschlauch anschließen, ein Ende an Ihren Hochdruckreiniger, das andere Ende an eine Druckwasserversorgung.

Vorbereitung der Oberfläche

1. Den zu reinigenden Bereich von losem Schutt säubern.
2. Niemals versuchen, eine Oberfläche zu reinigen, aus der Gegenstände herausragen. Wenn die Maschine während der Reinigung auf ein erhöhtes Hindernis stößt, wird sie beschädigt. Wenn es zu einer Berührung kommt und die Maschine vibriert, die Reinigung STOPPEN und die Sprühstange austauschen.

Betrieb

⚠ **WARNUNG**

Versuchen Sie nicht, diesen Rotationsflächenreiniger in Betrieb zu nehmen, bevor Sie nicht alle in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitswarnungen und Anweisungen gelesen und verstanden haben.

Eine falsche Bedienung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen!

Verändern Sie dieses Gerät in keiner Weise.

1. Die Handspritzpistole am Rotationsflächenreiniger verriegeln, indem Sie den Sicherheitsverriegelungshebel in einen 90°-Winkel bringen, so dass er am Handgriff anliegt.

Abbildung F

2. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse gesichert sind.
3. Die Handspritzpistole entriegeln und den Geräteschalter drücken, während Sie den Hochdruckreiniger starten. Das Wasser beginnt aus den Düsen des Flächenreinigers zu fließen.

Abbildung G

4. Sicherstellen, dass die Düsen nicht verstopft sind und das Sprühbild nicht unregelmäßig ist. Den Hochdruckreiniger und die Wasserzufuhr abschalten und die Düsen auswechseln, bevor Sie fortfahren, falls ein Problem besteht.
5. Während des Reinigungsvorgangs langsam hinter dem Gerät hergehen. Wenn sich Streifen bilden, das Tempo verlangsamen. Die Maschine darf nicht auf weichen Oberflächen wie Holz stehen bleiben.
6. Das "Sickerloch" an der Oberseite des Drehrings regelmäßig kontrollieren. Das Wasser wird langsam versickern. Wenn das Wasser herausschießt, das Gerät ausschalten und die Dichtungen und/oder die Hauptdichtung ersetzen.

Optionales Zubehör

- Für jeden Produktsatz werden je nach Bedarf zwei identische Düsen verwendet. Dabei ist der Gesamtvolumenstrom nicht geringer ist als die einer einzelnen Düse der Maschine.

Düsengröße Hochdruckreiniger	Düsenpaket	Düsengröße Düsenpaket
036-040	4.760-877.0	2x020
041-050	4.760-878.0	2x025
051-060	4.760-879.0	2x030
061-080	4.760-880.0	2x040

Außerbetriebnahme und Lagerung

⚠ **VORSICHT**

- Gefahr von Verletzung oder Beschädigung der Maschine.
 - Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es zu vibrieren beginnt!
 - Das Gerät außer Betrieb nehmen und die Rotationsstange, die Schrauben und Anschlussstücke festziehen.
1. Den Hochdruckreiniger ausschalten.
 2. Die Wasserzufuhr abstellen.
 3. Die beiden Handspritzpistolen betätigen, um den Wasserdruck abzulassen.
 4. Den Druckschlauch und den Ablassschlauch abtrennen und das Wasser darin ablaufen lassen. Das

Gerät abwischen und an einem frostsicheren Ort lagern.

Pflege und Service

ACHTUNG

Eine verstopfte oder verschmutzte Düse führt zu einem übermäßigen Pumpendruck, der ein pulsieren des Gefühl verursacht.

1. Den Hochdruckreiniger ausschalten und die Wasserzufuhr abstellen. Den Restdruck ablassen, indem Sie den Geräteschalter der Pistole betätigen.
2. Die Hochdruckreiniger vom Flächenreiniger trennen.

3. Die Düse mit einem Schraubenschlüssel geeigneter Größe (nicht mitgeliefert) von der Sprühstange entfernen.
4. Die Düse mit einer aufgebogenen Büroklammer von Fremdkörpern befreien, die sie verstopfen oder einschränken.

Abbildung B

5. Einen Gartenschlauch verwenden, um Verunreinigungen aus der Düse zu spülen. Den Wasserstrom durch die Düse rückwärts von außen nach innen leiten.
6. Die Düse wieder an der Sprühstange anbringen. Fest anziehen. Die Düsenöffnung auf die Sprühstange ausrichten.
7. Den Flächenreiniger wieder an die Lanze des Hochdruckreinigers anschließen.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unabsichtlich anlaufen des Gerät und elektrischen Schlag.

Schalten Sie vor allen Arbeiten das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie elektrische Bauteile nur vom autorisierten Kundendienst prüfen und reparieren.

Suchen Sie bei Störungen, die in diesem Kapitel nicht genannt sind, im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis einen autorisierten Kundendienst auf.

Störung	Abhilfe
Unzureichende Reinigungsleistung	• Der effektivste Reinigungsbereich ist 13,8-25 MPa. • Die Wasserzufuhr vollständig auf "ON" drehen und/oder den Wasserfilter des Hochdruckreinigers reinigen. • Je nach Bedarf reinigen oder ersetzen. • Die richtige Düse einsetzen.
Rotationsstange lässt sich nicht drehen	• Einlaufzeit einplanen. • Nicht verwenden! Kontaktieren Sie Ihren Kundendienst. • Reinigen oder ersetzen.
Übermäßige Vibration des Flächenreinigers	• Reinigen oder ersetzen. • Anziehen.
Streifiges Reinigungsmuster	• Die Wasserzufuhr oder den Druck erhöhen. • Reinigen oder ersetzen. • Das Tempo verlangsamen.
Wasser tropft aus dem Drehring	• Eine Änderung ist nicht erforderlich.
Wasser schießt aus dem Drehring	• Ersetzen.

Technische Daten

FR 50 Classic

Leistungsdaten Gerät

Betriebsüberdruck (max.)	MPa (bar)	25 (250)
Max. Temperatur	°C	100

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes.....	6
Intended use.....	6
Environmental protection.....	7
Accessories and spare parts	7
Safety instructions	7
Description of the device	7
Assembly.....	7
Operation.....	8
Care and Service.....	8
Troubleshooting guide	9
Technical data	9

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

Intended use

1. The Surface Cleaner can be used with most pressure washers with up to 25 Mpa.
2. Use on horizontal surfaces like driveways, patios, sidewalks, etc.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can

pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Safety instructions

⚠ DANGER

- Indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

- Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

⚠ WARNING

- Unplug any electrically operated product before attempting to clean it.
- Never spray near power source.
- Direct spray away from electric outlets and switches.
- Do not touch the plug with wet hands.

⚠ DANGER

- Always wear safety goggles when using this equipment is in use.
- Before starting the pressure washer, be sure you are wearing adequate safety goggles.
- Never operate the undercarriage cleaner without protective housing or covers.
- Do not wear loose clothing, jewelry or anything that may be caught in rotating parts.
- Tie up long hair and remove jewelry.
- Do not use acids, gasoline, kerosene, or any other flammable materials in this product. Use only household detergents, cleaner and degreasers recommended for use in pressure washers.
- Wear protective clothing to protect eyes and skin from contact with sprayed materials.
- Do not use chlorine bleach or any other corrosive compound.

⚠ WARNING

- Keep the area of operation clear of all persons, particularly small children, pets and obstacles.
- Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs. Stay alert at all times.

- The cleaning area should have adequate slopes and drainage to reduce the possibility of a fall due to slippery surfaces.
- Never place hands in front of nozzle.
- Make sure hose and fittings are tightened and in good condition.
- Never hold onto the hose or fittings during operation.
- Do not allow hose to contact muffler.
- Only use hose and high pressure accessories rated for pressure higher than your pressure washer's Mpa.
- Do not allow children to operate pressure washer.
- Never repair leaking connections with sealant of any kind. Replace O-ring or seal.
- Do not secure spray gun in open position.
- Do not leave spray gun unattended while machine is running.
- Always be certain spray gun, nozzles and accessories are correctly attached.

Description of the device

Overview of Rotary Surface Cleaner

Illustration A

- ① Surface Cleaner Base Unit Assy
- ② Clevis Pin
- ③ Ring
- ④ Lower Handle
- ⑤ Fixing Bolt
- ⑥ Middle Handle
- ⑦ Upper Handle And Trigger Gun Assy
- ⑧ High Pressure Hose
- ⑨ Support Foam

Assembly

1. The minimum orifice size to be used in your Rotary Surface Cleaner is half that which is being used in your pressure washer.
2. The nozzles being used should have a 15°-25° spray pattern; anything less than a 15° spray pattern can damage the area being cleaned. Anything more than 25° may not allow the bar to rotate.
3. Nozzles should be screwed into the rotating bar. The spray fan should be parallel to the Rotating Bar.

Illustration B

Unit Assembly

- Line up the holes on the lower Handle with the holes on the Aluminum Support. of injury or damage to machine.
 - Insert the Clevis Pin through the holes and attach to the Bridge Ring.
 - Attach the Middle Handle by lining up the hole in the upper and lower handle. Put the Fixing Bolt through the aligned hole and turn clockwise to tighten.
- #### Illustration C
- Put the Pressure Hose through the Collar on the Middle Handle, thread one end onto the Inlet Port of Swivel Assy and the other end onto the Outlet Port of Trigger gun.

Set up

1. Located the high pressure discharge hose on your pressure washer and ensure it is securely connected to the water outlet of the pressure washer. Thread the other end of high pressure discharge hose to the gun on the Rotary Surface Cleaner.

Illustration D

Illustration E

2. Connect the water supply hose, one end to your pressure washer, the other end to a pressurized water supply.

Surface Preparation

1. Clear any loose debris from the area to be cleaned.
2. Never attempt to clean surface with objects that protrude from the surface being cleaned. Striking any raised obstacle during operation will damage machine. If contact does occur and results in vibration when operating machine, STOP and replace spray bar.

Operation

WARNING

Do not attempt to operate this Rotary Surface Cleaner until you have read and understand all safety warning and instructions listed in this manual.

Incorrect operation of this unit can cause serious injury! Do not alter or modify this equipment in any manner.

1. Lock the trigger gun on the Rotary Surface Cleaner by move the safety lock lever to a 90° angle so it rests against the handle grip.

Illustration F

2. Ensure all connections are secure.
3. Unlock the trigger gun and squeeze the trigger while starting the pressure washer, water will begin flowing from the nozzles of the Surface Cleaner.

Illustration G

4. Ensure nozzles are not clogged and spray pattern is not erratic. Turn the pressure washer and water supply off and change nozzles before proceeding if problem exist.
5. Walk slowly behind the unit, cleaning as you go. If stripping occurs, slow down the pace. Do not allow machine to remain stationary on soft surfaces such as wood.
6. Check "weep hole" on top of the swivel periodically. Water will seep slowly. If it shoots out, shut down the unit and replace seals and/or main seal.

Optional accessories

- Each set of products uses two identical nozzles as needed, with a total flow rate no less than single nozzle from the machine.

Nozzle Size high-pressure cleaner	Nozzle package	Nozzle size nozzle package
036-040	4.760-877.0	2x020
041-050	4.760-878.0	2x025
051-060	4.760-879.0	2x030
061-080	4.760-880.0	2x040

Shut down and storage

CAUTION

- Risk of injury or damage to machine.
- Never operate the unit if it begins to vibrate!

- Shutdown the unit and tighten the Rotating Bar, Bolts and Fittings.

1. Turn the pressure washer off.
2. Turn the water supply off.
3. Squeeze the both trigger gun to relieve the water pressure.
4. Disconnect and drain the water inside the pressure hose and drain hose. Wipe down the unit and store the unit in a nonfreezing environment.

Care and Service

ATTENTION

A clogged or dirty nozzle will result in excessive pump pressure causing a pulsing sensation.

1. Turn off the power washer and turn off the water supply. Release the residual pressure by squeezing the gun's trigger.
2. Disconnect the power washer from the surface cleaner.
3. Using an appropriate sized wrench (not provided) remove the nozzle from the spray bar.
4. Using a straightened paper clip, free any foreign material clogging or restricting the nozzle.

Illustration B

5. Use a garden hose to flush debris out of the nozzle. Direct the flow of water through the nozzle backwards from the outside to the inside.
6. Reinstall the nozzle to the spray bar. Tighten securely. Align the nozzle opening with the spray bar.
7. Reconnect the Surface Cleaner to the power washer lance.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Risk of injury due to inadvertently starting up device and also due to electric shock.

Switch off the device immediately and unplug the mains plug before performing work.

Have electrical components checked and repaired by the authorised Customer Service.

In case of any malfunctions not mentioned in this chapter, contact the authorised Customer Service when in doubt or when you have been explicitly advised to do so.

Fault	Remedy
Inadequate cleaning power	- Most effective cleaning range is 13.8-25 Mpa. - Turn water supply completely "ON" and/or clean water filter on pressure washer. - Clean or replace as necessary. - Insert correct nozzle.
Rotating bar will not rotate	- Allow for break-in period. - Do not use! Contact your Customer Service. - Clean or replace.
Excessive vibration of surface cleaner	- Clean or replace. - Tighten.
Streaked cleaning pattern	- Increase water supply or pressure. - Clean or replace. - Slow down pace.
Water weeping from swivel	No modification is necessary.
Water shooting from swivel	Replace.

Technical data

FR 50 Classic

Device performance data

Operating pressure (max.)	MPa (bar)	25 (250)
Max. Temperatur	°C	100

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales	9
Utilisation prévue	9
Protection de l'environnement	9
Accessoires et pièces de rechange	9
Consignes de sécurité	10
Description de l'appareil	10
Montage	10
Fonctionnement	11
Entretien et maintenance	11
Dépannage en cas de défaut	12
Caractéristiques techniques	12

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Utilisation prévue

- Le nettoyeur de surface peut être utilisé avec la plupart des nettoyeurs haute pression jusqu'à 25 MPa.
- Utilisation sur des surfaces horizontales telles que des allées, des terrasses, des trottoirs, etc.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Consignes de sécurité

⚠ DANGER

- Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à modérées.

⚠ AVERTISSEMENT

- Débranchez tout produit fonctionnant à l'électricité avant d'essayer de le nettoyer.
- Ne pulvérisez jamais de produit à proximité d'une source de courant.
- Dirigez le jet loin des prises électriques et des interrupteurs.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.

⚠ DANGER

- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez cet équipement.
- Avant de démarrer le nettoyeur haute pression, assurez-vous que vous portez des lunettes de protection adéquates.
- N'utilisez jamais le nettoyeur de bâti inférieur sans boîtier ou capot de protection.
- Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux ou d'objets susceptibles de se coincer dans les pièces en rotation.
- Attachez les cheveux longs et enlevez vos bijoux.
- N'utilisez pas d'acides, d'essence, de kérosène ni aucune autre matière inflammable dans ce produit. N'utilisez que des détergents ménagers, des nettoyeurs et des dégraissants recommandés pour les nettoyeurs haute pression.
- Portez des vêtements de protection pour préserver vos yeux et votre peau de tout contact avec les matières pulvérisées.
- N'utilisez pas d'eau de Javel ni aucun autre mélange corrosif.

⚠ AVERTISSEMENT

- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de fonctionnement, en particulier les enfants en bas âge, et assurez-vous de l'absence d'animaux domestiques et d'obstacles.
- N'utilisez pas le produit lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise d'alcool ou de drogues. Restez vigilant(e) à tout moment.
- La zone de nettoyage doit présenter des pentes et un drainage adéquats afin de réduire le risque de chute dû à des surfaces glissantes.
- Ne mettez jamais les mains devant la buse.
- Assurez-vous que le flexible et les raccords sont bien serrés et en bon état.
- Ne tenez jamais le flexible ou les raccords pendant le fonctionnement.
- Ne laissez pas le flexible entrer en contact avec le silencieux.
- N'utilisez qu'un flexible et des accessoires haute pression conçus pour une pression supérieure à la valeur en MPa de votre nettoyeur haute pression.

- Ne laissez pas des enfants utiliser le nettoyeur haute pression.
- Ne réparez jamais des raccordements non étanches avec un produit d'étanchéité, quel qu'il soit. Remplacez le joint torique ou le joint d'étanchéité.
- Ne fixez pas le pistolet en position ouverte.
- Ne laissez pas le pistolet sans surveillance pendant le fonctionnement de la machine.
- Assurez-vous toujours que le pistolet, les buses et les accessoires sont correctement fixés.

Description de l'appareil

Vue d'ensemble du nettoyeur de surface rotatif

Illustration A

- ① Ensemble appareil de base du nettoyeur de surface
- ② Goupille de blocage
- ③ Bague
- ④ Poignée inférieure
- ⑤ Goujon de fixation
- ⑥ Poignée centrale
- ⑦ Ensemble poignée supérieure et poignée pistolet
- ⑧ Flexible haute pression
- ⑨ Mousse de support

Montage

1. La taille minimale de l'orifice à utiliser dans votre nettoyeur de surface rotatif est la moitié de celle utilisée dans votre nettoyeur haute pression.
2. Les buses utilisées doivent présenter une forme de jet de 15° à 25° ; toute forme de jet inférieure à 15° risque d'endommager la zone à nettoyer. Toute forme de jet supérieure à 25° risque d'empêcher la barre de tourner.
3. Les buses doivent être vissées dans la barre rotative. Le ventilateur de pulvérisation doit être parallèle à la barre rotative.

Illustration B

Montage de l'appareil

- Alignez les trous de la poignée inférieure avec les trous du support en aluminium. Risque de blessures ou d'endommagement de la machine.
- Insérez la goupille de blocage dans les trous et fixez-le à la bague de liaison.
- Fixez la poignée centrale en alignant les trous des poignées supérieure et inférieure. Introduisez le goujon de fixation dans les trous alignés et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.

Illustration C

- Passez le flexible de pression à travers le collier de la poignée centrale, vissez une extrémité à l'orifice d'entrée de l'ensemble rotatif et l'autre extrémité à l'orifice de sortie de la poignée pistolet.

Installation

1. Placez le flexible de décharge haute pression sur votre nettoyeur haute pression et assurez-vous qu'il est fermement raccordé à la sortie d'eau du nettoyeur haute pression. Vissez l'autre extrémité du

flexible de décharge haute pression au pistolet du nettoyeur de surface rotatif.

Illustration D

Illustration E

- Raccordez le flexible d'arrivée d'eau, une extrémité à votre nettoyeur haute pression et l'autre à une alimentation en eau sous pression.

Préparation de la surface

- Débarrassez la zone à nettoyer de tous les débris qui s'y trouvent.
- N'essayez jamais de nettoyer une surface comportant des objets qui dépassent de la surface à nettoyer. Toute collision avec un obstacle surélevé lors du fonctionnement endommagera la machine. Si un contact se produit et entraîne des vibrations lors du fonctionnement de la machine, ARRÊTEZ-la et remplacez la barre de pulvérisation.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT

N'essayez pas d'utiliser ce nettoyeur de surface rotatif avant d'avoir lu et compris tous les avertissements et instructions de sécurité figurant dans ce manuel.

Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des blessures graves !

Ne transformez ou ne modifiez pas cet équipement de quelque manière que ce soit.

- Verrouillez la poignée pistolet du nettoyeur de surface rotatif en déplaçant le levier de fermeture de sécurité à un angle de 90° de sorte qu'il repose sur la poignée.

Illustration F

- Assurez-vous que tous les raccordements sont bien serrés.
- Déverrouillez la poignée pistolet et appuyez sur la gâchette tout en déarrant le nettoyeur haute pression. L'eau commence alors à s'écouler des buses du nettoyeur de surface.

Illustration G

- Assurez-vous que les buses ne sont pas obstruées et que la forme du jet n'est pas irrégulière. Arrêtez le nettoyeur haute pression et l'alimentation en eau et changez les buses avant de continuer en cas de problème.
- Marchez lentement derrière l'appareil, en nettoyant au fur et à mesure. Si des rayures apparaissent, ralentissez le rythme. Ne laissez pas la machine à l'arrêt sur des surfaces souples telles que le bois.
- Vérifiez régulièrement le « trou de suintement » sur la face supérieure de la bague rotative. L'eau suinte lentement. Si elle jaillit, mettez l'appareil hors service et remplacez les joints d'étanchéité et/ou le joint principal.

Accessoires optionnels

- Chaque ensemble de produits utilise deux buses identiques selon les besoins, le débit total n'étant pas inférieur à celui d'une seule buse de la machine.

Calibre des buses du nettoyeur haute pression	Pack de buses	Calibre des buses du pack de buses
036-040	4.760-877.0	2x020
041-050	4.760-878.0	2x025

Calibre des buses du nettoyeur haute pression	Pack de buses	Calibre des buses du pack de buses
051-060	4.760-879.0	2x030
061-080	4.760-880.0	2x040

Mise hors service et rangement

⚠ PRÉCAUTION

- Risque de blessure ou d'endommagement de la machine.
 - N'utilisez jamais l'appareil s'il se met à vibrer !
 - Mettez l'appareil hors service et serrez la barre rotative, les goujons et les raccords.
- Éteignez le nettoyeur haute pression.
 - Coupez l'alimentation en eau.
 - Appuyez sur les deux poignées pistolets pour relâcher la pression de l'eau.
 - Débranchez et videz l'eau contenue dans le flexible de pression et le flexible de vidange. Essuyez l'appareil et rangez-le dans un endroit à l'abri du gel.

Entretien et maintenance

ATTENTION

Une buse obstruée ou encrassée entraînera une pression excessive de la pompe, provoquant une sorte d'impulsion.

- Éteignez le nettoyeur haute pression et coupez l'alimentation en eau. Relâchez la pression résiduelle en appuyant sur la gâchette du pistolet.
- Débranchez le nettoyeur haute pression du nettoyeur de surface.
- À l'aide d'une clé de taille appropriée (non fournie), retirez la buse de la barre de pulvérisation.
- À l'aide d'un trombone redressé, dégagez toute matière étrangère qui obstrue ou rétrécit la buse.

Illustration B

- Utilisez un tuyau d'arrosage pour éliminer les débris de la buse. Dirigez le flux d'eau à travers la buse vers l'arrière, de l'extérieur vers l'intérieur.
- Réinstallez la buse sur la barre de pulvérisation. Serrez-la fermement. Alignez l'orifice de la buse avec la barre de pulvérisation.
- Rebranchez le nettoyeur de surface à la lance du nettoyeur haute pression.

Dépannage en cas de défaut

DANGER

Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil et à un choc électrique.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux.

Faites contrôler et réparer les sous-ensembles électriques uniquement par le service après-vente autorisé. En cas de défauts non évoqués dans ce chapitre, en cas de doute et en cas de remarque expresse, consultez un service après-vente autorisé.

Défaut	Dépannage
Puissance de nettoyage inadaptée	● La plage de pression de nettoyage la plus efficace se situe entre 13,8 et 25 MPa. ● Ouvrez complètement l'alimentation en eau et/ou nettoyez le filtre à eau du nettoyeur haute pression. ● Nettoyez ou remplacez si nécessaire. ● Insérez une buse correcte.
La barre rotative ne tourne pas	● Prévoyez une période de rodage. ● Ne l'utilisez pas ! Prenez contact avec le service après-vente. ● Nettoyez ou remplacez.
Vibrations excessives du nettoyeur de surface	● Nettoyez ou remplacez. ● Serrez.
Traces sur le parcours de nettoyage	● Augmentez l'alimentation en eau ou la pression. ● Nettoyez ou remplacez. ● Ralentissez le rythme.
Suintement d'eau au niveau de la bague rotative	● Aucune modification n'est nécessaire.
Jaillissement d'eau au niveau de la bague rotative	● Remplacez.

Caractéristiques techniques

FR 50 Classic

Caractéristiques de puissance de l'appareil

Surpression de service (max.)	MPa (bar)	25 (250)
Température max.	°C	100

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali.....	12
Destinazione d'uso	12
Tutela dell'ambiente.....	12
Accessori e ricambi	12
Norme di sicurezza	13
Descrizione del dispositivo	13
Montaggio	13
Funzionamento	14
Avvertenze e Assistenza	14
Aiuto in caso di guasti	15
Dati tecnici	15

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Destinazione d'uso

1. Il Pulitore per superfici può essere utilizzato con la maggior parte delle idropulitrici fino a 25 Mpa.
2. Utilizzare su superfici orizzontali come vialetti, cortili, marciapiedi, ecc.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)
Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Norme di sicurezza

⚠ PERICOLO

- Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può provocare morte o lesioni gravi.

⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può provocare morte o lesioni gravi.

⚠ PRUDENZA

- Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate.

⚠ AVVERTIMENTO

- Scollegare qualsiasi prodotto alimentato elettricamente prima di tentare di pulirlo.
- Non spruzzare mai vicino a una fonte di corrente.
- Spruzzare direttamente lontano da prese elettriche e interruttori.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.

⚠ PERICOLO

- Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si utilizza questa attrezzatura.
- Prima di avviare l'idropulitrice, assicurarsi di indossare occhiali di protezione adeguati.
- Non utilizzare mai la base del pulitore senza alloggiamento o coperture protettive.
- Non indossare indumenti larghi, gioielli o qualsiasi cosa che possa impigliarsi nelle parti rotanti.
- Legare i capelli lunghi e togliersi i gioielli.
- Non utilizzare acidi, benzina, cherosene o altri materiali infiammabili in questo prodotto. Utilizzare solo detersivi, detergenti e sgrassatori domestici consigliati per l'uso nelle idropultrici.
- Indossare indumenti protettivi per proteggere gli occhi e la pelle dal contatto con i materiali spruzzati.
- Non utilizzare cloro o altri composti corrosivi.

⚠ AVVERTIMENTO

- Mantenere l'area operativa libera da persone, in particolare bambini piccoli, animali domestici e ostacoli.
- Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol o droghe. Rimanere sempre attenti.
- L'area di pulizia deve avere pendenze e drenaggio adeguati per ridurre la possibilità di cadute dovute a superfici scivolose.
- Non mettere mai le mani davanti all'ugello.
- Assicurarsi che il tubo flessibile e i raccordi siano serrati e in buone condizioni.
- Non trattenere mai il tubo flessibile o i raccordi durante il funzionamento.
- Non lasciare che il tubo flessibile entri in contatto con lo scarico.
- Utilizzare solo tubi flessibili e accessori ad alta pressione classificati per una pressione superiore al Mpa dell'idropulitrice.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'idropulitrice.
- Non riparare mai i collegamenti che perdono con sigillante di qualsiasi tipo. Sostituire l'O-ring o la guarnizione.
- Non fissare la pistola a spruzzo in posizione aperta.
- Non lasciare la pistola a spruzzo incustodita mentre la macchina è in funzione.
- Assicurarsi sempre che la pistola a spruzzo, gli ugelli e gli accessori siano fissati correttamente.

Descrizione del dispositivo

Panoramica del Pulitore rotante per superfici

Figura A

- ① Blocco di base del pulitore per superfici
- ② Fermo a forcella
- ③ Anello
- ④ Maniglia inferiore
- ⑤ Bullone di fissaggio
- ⑥ Maniglia centrale
- ⑦ Maniglia superiore e gruppo pistola a spruzzo
- ⑧ Tubo flessibile per alta pressione
- ⑨ Schiuma di supporto

Montaggio

1. La dimensione minima dell'orificio da utilizzare nel Pulitore rotante per superfici è la metà di quella utilizzata nell'idropulitrice.
2. Gli ugelli utilizzati devono avere un getto di spruzzo di 15°-25°. Un getto inferiore a 15° può danneggiare l'area da pulire. Qualsiasi valore superiore a 25° potrebbe non consentire la rotazione della barra.
3. Gli ugelli devono essere avvitati alla barra rotante. La ventola di spruzzo deve essere parallela alla barra rotante.

Figura B

Montaggio dell'Unità

- Allineare i fori sulla maniglia inferiore con i fori sul supporto in alluminio. di lesioni o danni alla macchina.
- Inserire il fermo a forcella attraverso i fori e fissarlo all'anello del ponte.
- Agganciare la maniglia centrale allineando il foro nella maniglia superiore e inferiore. Inserire il bullone di fissaggio nel foro allineato e ruotare in senso orario per serrare.

Figura C

- Posizionare il tubo per pressione attraverso il collare sull'impugnatura centrale, infilare un'estremità nella porta di ingresso del gruppo girevole e l'altra estremità nella porta di uscita della pistola a spruzzo.

Impostare

1. Posizionare il tubo di scarico ad alta pressione sull'idropulitrice e assicurarsi che sia collegato saldamente all'uscita dell'acqua dell'idropulitrice. Avvitare l'altra estremità del tubo di scarico ad alta pressione nella pistola del Pulitore rotante per superfici.

Figura D

Figura E

2. Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua, un'estremità all'idropulitrice, l'altra estremità a una fonte di acqua pressurizzata.

Preparazione della superficie

1. Eliminare i detriti dispersi sull'area da pulire.
2. Non tentare mai di pulire la superficie con oggetti che sporgono dalla superficie da pulire. Se si verifica un contatto con un ostacolo sporgente durante il funzionamento, la macchina si danneggia. Se si verifica un contatto che provoca scosse durante il fun-

zionamento della macchina, ARRESTARE e sostituire la barra di spruzzatura.

Funzionamento

⚠ AVVERTIMENTO

Non tentare di utilizzare questo Pulitore rotante per superfici finché non si è pronti e si sono compresi tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni elencate in questo manuale.

Il funzionamento errato di questa unità può causare gravi lesioni!

Non alterare o modificare questo apparecchio in alcun modo.

1. Bloccare la pistola a spruzzo sul Pulitore rotante per superfici spostando la leva di tappo di sicurezza con un angolo di 90° in modo che appoggi contro l'impugnatura.

Figura F

2. Assicurarsi che tutte le connessioni siano sicure.
3. Sbloccare la pistola a spruzzo e premere il grilletto mentre si avvia l'idropulitrice, l'acqua inizierà a fluire dagli ugelli del Pulitore per superfici.

Figura G

4. Assicurarsi che gli ugelli non siano ostruiti e che il getto di spruzzatura non sia irregolare. Se si verificano problemi, spegnere l'idropulitrice e l'alimentazione dell'acqua e sostituire gli ugelli prima di procedere.
5. Camminare lentamente dietro l'unità, pulendo mentre si procede. Se si formano strisce, rallentare il ritmo. Non lasciare la macchina ferma su superfici morbide come il legno.
6. Controllare periodicamente il "foro di scarico" sulla parte superiore dell'anello rotante. L'acqua filerà lentamente. Se schizza, spegnere l'unità e sostituire le guarnizioni e/o la guarnizione principale.

Accessori opzionali

- Ciascun set di prodotti utilizza due ugelli identici secondo necessità, con una portata totale non inferiore a quella di un singolo ugello della macchina.

Dimensione ugello Idropulitrice	Pacchetto di ugelli	Dimensione dell'ugello Confezione dell'ugello
036-040	4.760-877.0	2x020
041-050	4.760-878.0	2x025
051-060	4.760-879.0	2x030
061-080	4.760-880.0	2x040

Messa fuori servizio e conservazione

⚠ PRUDENZA

- *Rischio di lesioni o danni alla macchina.*
 - *Non utilizzare mai l'unità se inizia a vibrare!*
 - *Spegnere l'unità e serrare la barra rotante, i bulloni e i raccordi.*
1. Spegnere l'idropulitrice.
 2. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
 3. Premere le pistole a spruzzo per alleviare la pressione dell'acqua.
 4. Scollegare e scaricare l'acqua all'interno del tubo a pressione e del tubo di scarico. Pulire l'unità e conservarla in un ambiente non soggetto a congelamento.

Avvertenze e Assistenza

ATTENZIONE

Un ugello ostruito o sporco provocherà una pressione eccessiva della pompa provocando un effetto pulsante.

1. Spegner l'idropulitrice e chiudere l'alimentazione dell'acqua. Rilasciare la pressione residua premendo il grilletto della pistola a spruzzo.
2. Scollegare l'idropulitrice dal pulitore per superfici.
3. Utilizzando una chiave di dimensioni adeguate (non fornita) rimuovere l'ugello dalla barra di spruzzatura.
4. Utilizzando una normale clip raddrizzata, liberare eventuali corpi estranei che ostruiscono o restringono l'ugello.

Figura B

5. Utilizzare un tubo da giardino per eliminare i detriti dall'ugello. Dirigere il flusso d'acqua attraverso l'ugello in senso contrario, dall'esterno verso l'interno.
6. Reinstallare l'ugello sulla barra di spruzzatura. Stringere saldamente. Allineare l'apertura dell'ugello con la barra di spruzzatura.
7. Ricollegare il Pulitore per superfici alla lancia dell'idropulitrice.

Aiuto in caso di guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio e da scosse elettriche.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Fare verificare e riparare i componenti elettrici solo dal servizio di assistenza clienti autorizzato.

In caso di guasti non riportati in questo capitolo è necessario contattare in caso di dubbi e indicazioni certe il servizio di assistenza clienti autorizzato.

Guasto	Soluzione
Potenza di pulizia inadeguata	● Il getto di pulizia più efficace è 13,8-25 Mpa. ● Aprire completamente l'alimentazione dell'acqua e/o pulire il filtro dell'acqua sull'idropulitrice. ● Pulirlo o sostituirlo secondo necessità. ● Inserire l'ugello corretto.
La barra rotante non ruoterà	● Prevedere un periodo di rodaggio. ● Non usare! Contatta il tuo Servizio Clienti. ● Pulisci o sostituisci.
Vibrazioni eccessive del Pulitore per superfici	● Pulisci o sostituisci. ● Stringere.
Tratto di pulizia con strisce	● Aumentare l'alimentazione o la pressione dell'acqua. ● Pulisci o sostituisci. ● Rallenta il ritmo.
Sgocciolamento d'acqua dall'anello rotante	● Non è necessaria alcuna modifica.
Fuoriuscita d'acqua dall'anello rotante	● Sostituire.

Dati tecnici

FR 50 Classic

Dati sulle prestazioni dell'apparecchio

Sovrapressione (max.)	MPa (bar)	25 (250)
Temperatura max.	°C	100

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Avisos generales	15
Uso previsto	15
Protección del medioambiente	15
Accesorios y repuestos	15
Instrucciones de seguridad	15
Descripción del dispositivo	16
Montaje	16
Funcionamiento	17
Conservación y mantenimiento	17
Ayuda en caso de avería	18
Datos técnicos	18

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

1. El limpiador de superficies puede utilizarse con la mayoría de limpiadoras de alta presión de hasta 25 Mpa.
2. Utilícelo en superficies horizontales como calzadas, patios, aceras, etc.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Instrucciones de seguridad

⚠ PELIGRO

- Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

- Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

- Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar una lesión leve o moderada.

⚠ ADVERTENCIA

- Desenchufe cualquier producto que funcione con electricidad antes de intentar limpiarlo.
- Nunca pulverice cerca de una fuente de alimentación.
- Dirija el pulverizador lejos de enchufes e interruptores eléctricos.
- No manipule el conector con las manos mojadas.

⚠ PELIGRO

- Lleve siempre gafas de seguridad cuando utilice este equipo.
- Antes de poner en marcha la limpiadora de alta presión, asegúrese de llevar las gafas de seguridad adecuadas.
- No utilice nunca el limpiador del bastidor sin la carcasa protectora o las cubiertas.
- No lleve ropa suelta, joyas ni nada que pueda engancharse en las piezas giratorias.
- Recójase el pelo largo y quítese las joyas.
- No utilice ácidos, gasolina, queroseno ni ningún otro material inflamable en este producto. Utilice únicamente detergente doméstico, limpiadores y desengrasantes recomendados para su uso en limpiadoras de alta presión.
- Utilice vestuario de protección personal para proteger los ojos y la piel del contacto con los materiales pulverizados.
- No utilice lejía de cloro ni ningún otro compuesto corrosivo.

⚠ ADVERTENCIA

- Mantenga la zona de trabajo libre de personas, especialmente niños pequeños, animales domésticos y obstáculos.
- No maneje el producto si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia del alcohol o las drogas. Manténgase alerta en todo momento.
- La zona de limpieza debe tener pendientes y drenajes adecuados para reducir la posibilidad de caídas debidas a superficies resbaladizas.
- No coloque nunca las manos delante de la boquilla.
- Asegúrese de que la manguera y los racores están apretados y en buen estado.
- No sujete nunca la manguera ni los racores durante el funcionamiento.
- No permita que la manguera entre en contacto con el silenciador.
- Utilice únicamente mangueras y accesorios de alta presión con una presión nominal superior a la Mpa de su limpiadora de alta presión.
- No permita que los niños manejen la limpiadora de alta presión.
- Nunca repare las conexiones con fugas con sellador de ningún tipo. Sustituya la junta tórica o la junta.
- No fije la pistola pulverizadora en posición abierta.
- No deje la pistola pulverizadora sin supervisión mientras la máquina está en funcionamiento.
- Asegúrese siempre de que la pistola pulverizadora, las boquillas y los accesorios están correctamente acoplados.

Descripción del dispositivo

Visión general del limpiador giratorio de

superficies

Figura A

- ① Montaje de la unidad base del limpiador de superficies
- ② Pasador de horquilla
- ③ Anillo
- ④ Asa inferior
- ⑤ Perno de fijación
- ⑥ Asa central
- ⑦ Montaje de la empuñadura superior y la pistola pulverizadora
- ⑧ Manguera de alta presión
- ⑨ Espuma de soporte

Montaje

1. El tamaño mínimo del orificio que debe utilizarse en su limpiador rotativo de superficies es la mitad del que se utiliza en su limpiadora de alta presión.
2. Las boquillas que se utilicen deben tener un chorro de 15°-25°; cualquier sistema de pulverización inferior a 15° puede dañar la zona que se está limpiando. Un ángulo superior a 25° puede impedir la rotación de la barra.
3. Las boquillas deben enroscarse en la barra giratoria. El abanico de pulverización debe estar paralelo a la barra giratoria.

Figura B

Montaje de la unidad

- Alinee los orificios del asa inferior con los orificios del soporte de aluminio. Riesgo de lesiones o daños a la máquina.
- Inserte el pasador de horquilla a través de los orificios y fíjelo al anillo del puente.
- Fije el asa central alineando el orificio del asa superior e inferior. Introduzca el perno de fijación por el orificio alineado y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para apretarlo.

Figura C

- Pase la manguera de presión por el collar del mango central, enrosque un extremo en el orificio de entrada del conjunto giratorio y el otro extremo en el orificio de salida de la pistola pulverizadora.

Puesta en marcha

1. Ubique la manguera de descarga de alta presión en su limpiadora de alta presión y asegúrese de que esté bien conectada a la salida de agua de la limpiadora de alta presión. Enrosque el otro extremo de la manguera de descarga de alta presión en la pistola del limpiador rotativo de superficies.

Figura D

Figura E

2. Conecte la manguera de entrada de agua, un extremo a su limpiadora de alta presión y el otro a una entrada de agua a presión.

Preparación de la superficie

1. Retire los residuos sueltos de la zona que vaya a limpiar.
2. Nunca intente limpiar la superficie con objetos que sobresalgan de la superficie que vaya a limpiar. Si se produce un contacto y se producen vibraciones

durante el funcionamiento de la máquina, DETÉN-
GASE y sustituya la barra de pulverización.

Funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

No intente utilizar este limpiador giratorio de superficies hasta que haya leído y comprendido todas las advertencias e instrucciones de seguridad indicadas en este manual.

El manejo incorrecto de esta unidad puede causar lesiones graves.

No altere ni modifique este equipo de ninguna manera.

1. Bloquee el gatillo de la pistola del limpiador giratorio de superficies moviendo la palanca de bloqueo de seguridad en un ángulo de 90° para que descanse contra la empuñadura del mango.

Figura F

2. Asegúrese de que todas las conexiones son seguras.
3. Desbloquee la pistola pulverizadora y apriete el gatillo mientras arranca la limpiadora de alta presión, el agua comenzará a fluir de las boquillas del limpiador de superficies.

Figura G

4. Asegúrese de que las boquillas no estén obstruidas y de que el sistema de pulverización no sea irregular. Apague la limpiadora de alta presión y la entrada de agua y cambie las boquillas antes de continuar si existe algún problema.
5. Camine lentamente detrás de la unidad, limpiando a medida que avanza. Si se producen rayas, reduzca el ritmo. No permita que la máquina permanezca inmóvil sobre superficies blandas como la madera.
6. Compruebe periódicamente el "orificio de drenaje" en la parte superior del anillo giratorio. El agua se filtrará lentamente. Si sale disparada, apague la unidad y sustituya las juntas y/o el sellado principal.

Accesorios opcionales

- Cada conjunto de productos utiliza dos boquillas idénticas según sea necesario, con un caudal total no inferior al de una sola boquilla de la máquina.

Tamaño de la boquilla de la limpiadora de alta presión	Paquete de boquillas	Tamaño de boquilla del paquete de boquillas
036-040	4.760-877.0	2x020
041-050	4.760-878.0	2x025
051-060	4.760-879.0	2x030
061-080	4.760-880.0	2x040

Puesta fuera de servicio y almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

- *Riesgo de lesiones o daños a la máquina.*
 - *No utilice nunca el equipo si empieza a vibrar.*
 - *Apague el equipo y apriete la barra giratoria, los pernos y los racores.*
1. Apague la limpiadora de alta presión.
 2. Cierre la entrada de agua.
 3. Apriete las dos pistolas pulverizadoras para aliviar la presión del agua.
 4. Desconecte y drene el agua dentro de la manguera de presión y la manguera de desagüe. Limpie el equipo y guárdelo en un lugar donde no se congele.

Conservación y mantenimiento

CUIDADO

Una boquilla obstruida o sucia provocará una presión excesiva de la bomba causando una sensación de pulsaciones.

1. Apague la lavadora eléctrica y cierre la entrada de agua. Libere la presión residual apretando el gatillo de la pistola.
2. Desconecte la limpiadora eléctrica de la limpiadora de superficies.
3. Utilizando una llave de tamaño adecuado (no suministrada), retire la boquilla de la barra de pulverización.
4. Con un clip enderezado, libere cualquier material extraño que obstruya o restrinja la boquilla.

Figura B

5. Utilice una manguera de jardín para eliminar los residuos de la boquilla. Dirija el flujo de agua a través de la boquilla hacia atrás, desde el exterior hacia el interior.
6. Vuelva a instalar la boquilla en la barra de pulverización. Apriétela bien. Alinee la abertura de la boquilla con la barra de pulverización.
7. Vuelva a conectar la limpiadora de superficies a la lanza de la limpiadora eléctrica.

Ayuda en caso de avería

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones causadas por un aparato que se arranque involuntariamente y por descarga eléctrica.

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo.

Solo el servicio de postventa autorizado debe revisar y reparar los componentes eléctricos.

En caso de averías que no se mencionen en este capítulo, en caso de duda y si se indica explícitamente, consultar a un servicio de postventa autorizado.

Error	Solución
Potencia de limpieza inadecuada	● El rango de limpieza más eficaz es de 13,8-25 MPa. ● Abra completamente la entrada de agua y/o limpie el filtro de agua de la limpiadora de alta presión. ● Limpiar o sustituir según sea necesario. ● Inserte la boquilla correcta.
La barra giratoria no gira	● Permita un periodo de rodaje. ● No utilizar. Póngase en contacto con el servicio de postventa. ● Limpiar o sustituir.
Vibración excesiva del limpiador de superficies	● Limpiar o sustituir. ● Apretar.
Patrón de limpieza rayado	● Aumentar el suministro de agua o la presión. ● Limpiar o sustituir. ● Disminuir el ritmo.
Filtración de agua por el anillo giratorio	● No es necesaria ninguna modificación.
Chorros de agua por el anillo giratorio	● Sustituir.

Datos técnicos

FR 50 Classic

Datos de potencia del equipo

Sobrepresión de servicio (máx.)	MPa (bar)	25 (250)
Temperatura máx.	°C	100

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Indicações gerais	18
Utilização prevista	18
Proteção do meio ambiente	18
Acessórios e peças sobressalentes	18
Instruções de segurança	19
Descrição do dispositivo	19
Montagem	19
Operação	20
Cuidados e assistência técnica	20
Ajuda com avarias	21
Dados técnicos	21

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Utilização prevista

1. A Lavadora de Superfícies pode ser utilizada com a maioria das lavadoras de alta pressão até 25 MPa.
2. Utilize em superfícies horizontais como entradas, pátios, passeios, etc.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações atualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Instruções de segurança

⚠ PERIGO

- Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode provocar a morte ou lesões graves.

⚠ ATENÇÃO

- Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não evitada, pode provocar a morte ou lesões graves.

⚠ CUIDADO

- Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não evitada, pode provocar ferimentos ligeiros ou moderados.

⚠ ATENÇÃO

- Desligue qualquer produto elétrico antes de o limpar.
- Nunca borife perto de uma fonte de corrente.
- Aponte o pulverizador de modo a afastá-lo de tomadas e interruptores elétricos.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.

⚠ PERIGO

- Utilize sempre óculos de proteção enquanto estiver a utilizar este equipamento.
- Antes de ligar a lavadora de alta pressão, certifique-se de que utiliza os óculos de proteção adequados.
- Nunca utilize a lavadora sem a caixa de proteção e as coberturas.
- Não utilize roupas largas, acessórios ou qualquer outro objeto que possa ficar preso nas peças em rotação.
- Prenda o cabelo e retire os acessórios.
- Não utilize ácidos, gasolina, querosene ou quaisquer outros materiais inflamáveis neste produto. Utilizar apenas detergentes domésticos, produtos de limpeza e desengordurantes recomendados para utilização em lavadoras de alta pressão.
- Utilize vestuário de proteção para proteger os olhos e a pele do contacto com os materiais de pulverização.
- Não utilize lixívia à base de cloro ou qualquer outro agente corrosivo.

⚠ ATENÇÃO

- Mantenha a zona de trabalho desobstruída, fora do alcance de todos, sobretudo de crianças, animais e obstáculos.
- Não opere o produto se estiver cansado ou sob a influência de álcool ou drogas. Mantenha-se sempre alerta.
- Certifique-se de que a zona de limpeza tem inclinação e drenagem adequadas para reduzir o risco de escorregar e cair em superfícies escorregadias.
- Nunca coloque as mãos à frente do bico.
- Certifique-se de que a mangueira e os acessórios estão apertados e em boas condições.
- Nunca se agarre à mangueira ou aos acessórios durante o funcionamento.
- Assegure-se de que a mangueira não entra em contacto com o silenciador.
- Utilize apenas mangueiras e acessórios de alta pressão adequados para pressões superiores aos MPa da sua lavadora de alta pressão.
- Não permita que crianças utilizem a lavadora de alta pressão.
- Nunca repare as fugas nas conexões com qualquer tipo de vedante. Substitua o O-ring ou o vedante.
- Nunca bloqueie a pistola pulverizadora na posição aberta.

- Não deixe a pistola pulverizadora sem vigilância enquanto a máquina estiver a funcionar.
- Certifique-se de que a pistola pulverizadora, os bicos e os acessórios estão devidamente instalados.

Descrição do dispositivo

Visão geral da Lavadora de Superfícies Rotativa

Figura A

- ① Unidade de base da lavadora de superfícies
- ② Pino de segurança
- ③ Anel
- ④ Punho inferior
- ⑤ Parafuso de fixação
- ⑥ Punho intermédio
- ⑦ Conjunto do punho superior e da pistola
- ⑧ Mangueira de alta pressão
- ⑨ Espuma de suporte

Montagem

1. O tamanho mínimo do orifício para a Lavadora de Superfícies Rotativa deve ter metade do tamanho do orifício utilizado na lavadora de pressão.
2. Os bicos utilizados devem apresentar um padrão de pulverização entre 15°-25°, qualquer padrão de pulverização inferior a 15° pode danificar a zona a ser limpa. Qualquer padrão superior a 25° pode impedir a rotação da barra.
3. Os pulverizadores devem ser aparafusados à barra rotativa. A ventoinha de pulverização deve estar alinhada paralelamente com a barra rotativa.

Figura B

Montagem da unidade

- Alinhe os orifícios do punho inferior com os orifícios do suporte de alumínio para evitar danos ou avarias na máquina.
- Introduza o pino de segurança nos orifícios e fixe-o no anel da ponte.
- Fixe o punho intermédio alinhando os orifícios do punho superior e inferior. Coloque o perno de fixação através do orifício alinhado e rode o perno no sentido dos ponteiros do relógio para apertar.

Figura C

- Coloque a mangueira de pressão através da braçadeira no punho intermédio, enrosque uma extremidade no orifício de entrada do anel de rotação e a outra extremidade no orifício de saída da pistola.

Configuração

1. Encontre a mangueira de descarga de alta pressão da sua lavadora de pressão e certifique-se de que está devidamente ligada à saída de água da lavadora de alta pressão. Enrosque a extremidade oposta da mangueira de descarga de alta pressão à pistola da Lavadora de Superfícies Rotativa.

Figura D

Figura E

2. Ligue a mangueira de abastecimento de água, conectando uma extremidade à sua lavadora de alta pressão e a outra extremidade a uma fonte de água com pressão.

Preparação da superfície

1. Remova todos os resíduos soltos da zona que pretende limpar.
2. Evite limpar superfícies que contenham objetos salientes. O embate em obstáculos salientes durante o funcionamento pode danificar a máquina. Se tal ocorrer e isso resultar em vibrações invulgares durante o funcionamento da máquina, pare a máquina e substitua a barra de pulverização.

Operação

⚠ ATENÇÃO

Antes de utilizar esta Lavadora de Superfícies Rotativa, certifique-se de que leu e compreendeu todos os avisos e instruções de segurança apresentados neste manual. A utilização incorreta deste aparelho pode provocar ferimentos graves!

Não efetue quaisquer alterações ou modificações neste equipamento.

1. Para fixar a pistola na Lavadora de Superfícies Rotativa, coloque a alavanca de bloqueio de segurança a 90°, encostando-a ao punho.

Figura F

2. Assegure-se de que todas as ligações estão seguras.
3. Solte o bloqueio da pistola e aperte o gatilho enquanto liga a lavadora de alta pressão, permitindo que a água saia pelos bicos da Lavadora de Superfícies.

Figura G

4. Certifique-se de que os bicos não estão entupidos e de que o padrão de pulverização não é irregular. Desligue a lavadora de alta pressão e o abastecimento de água antes, e substitua os bicos, se o problema persistir.
5. Caminhe lentamente atrás da máquina durante a limpeza da superfície. Se notar irregularidades nas riscas, reduza a velocidade de deslocação. Evite manter a máquina parada em superfícies delicadas como a madeira.
6. Verifique periodicamente o "orifício de drenagem" localizado na parte superior do anel de rotação. A água infiltra-se lentamente. Se a água sair muito rapidamente, desligue a máquina e substitua os vedantes e/ou o vedante principal.

Acessórios opcionais

- Cada conjunto de produtos utiliza dois bicos idênticos, conforme necessário, com um caudal total não inferior ao de um único bico da máquina.

Calibre do bico da lavadora de alta pressão	Pacote de bicos	Calibre do bico do pacote de bicos
036-040	4,760-877,0	2x020
041-050	4,760-878,0	2x025
051-060	4,760-879,0	2x030
061-080	4,760-880,0	2x040

Desligamento e armazenamento

⚠ CUIDADO

- Risco de acidentes ou danos na máquina.
- Não opere o aparelho se este começar a vibrar!
- Desligue o aparelho e aperte a barra rotativa, os parafusos e os acessórios.

1. Desligue a lavadora de alta pressão.
2. Desligue a alimentação de água.
3. Pressione as duas pistolas para libertar a pressão da água
4. Desligue e drene a água da mangueira de pressão e da mangueira de escoamento. Limpe o aparelho e guarde-o num local seco.

Cuidados e assistência técnica

ADVERTÊNCIA

Se o bico estiver entupido ou sujo, pode resultar numa pressão excessiva da bomba, provocando um efeito pulsante.

1. Desligue a lavadora elétrica e o abastecimento de água. Liberte qualquer pressão restante, apertando o gatilho da pistola.
2. Desconecte a lavadora elétrica da lavadora de superfícies.
3. Com uma chave do tamanho apropriada (chave não incluída), retire o bico da barra de pulverização.
4. Com um clipe de papel alisado, retire eventuais materiais estranhos que possam obstruir ou a bloquear o bico.

Figura B

5. Com uma mangueira de jardim, lave os detritos do bico. Direcione o fluxo de água do exterior para o interior do bocal.
6. Volte a instalar o bico na barra de pulverização. Aperte firmemente. Alinhe a abertura do bico com a barra de pulverização.
7. Volte a ligar a Limpadora de superfícies à pistola de pulverização.

Ajuda com avarias

⚠ PERIGO

Perigo de lesões devido a aparelho ligado inadvertidamente e choque eléctrico.

Desligue o aparelho antes de cada trabalho e retire a ficha de rede.

Os componentes eléctricos devem ser verificados e reparados apenas pelo serviço de assistência técnica autorizado.

Procure um serviço de assistência técnica em caso de dúvida, se ocorrerem avarias não mencionadas neste capítulo ou em caso de aviso expresso nesse sentido.

Avaria	Solução
Potência de limpeza inadequada	● O intervalo de limpeza ideal situa-se entre 13,8-25 MPa. ● Ligue totalmente a alimentação da água e/ou verifique o filtro de água da lavador de alta pressão. ● Limpe o filtro ou substitua-o, se necessário ● Encaixe o bico correto.
A barra rotativa não roda	● Aguarde durante um período inicial. ● Não utilize! Entre em contacto com o seu Serviço de assistência técnica. ● Limpe ou substitua.
Vibrações em excesso da limpadora de superfícies	● Limpe ou substitua. ● Aperte.
Padrão de limpeza com riscas	● Aumente a alimentação ou a pressão da água. ● Limpe ou substitua. ● Diminua o ritmo.
Fuga de água (gotejamento) no anel de rotação	● Não é necessário efetuar qualquer modificação.
Fuga de água (jato) no anel de rotação.	● Substitua.

Dados técnicos

FR 50 Classic

Características do aparelho

Sobrepresão de trabalho (máx.)	MPa (bar)	25 (250)
Temperatura máx.	°C	100

Reservados os direitos a alterações técnicas.

İçindekiler

Genel uyarılar	21
Kullanım amacı	21
Çevre koruma	21
Aksesuarlar ve yedek parçalar	21
Güvenlik talimatları	22
Cihazın açıklaması	22
Montaj	22
Çalıştırma	23
Bakım ve Servis	23
Arızalarda yardım	24
Teknik bilgiler	24

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Kullanım amacı

1. Yüzey Temizleyici, basınç gücü 25 Mpa'ya kadar olan çoğu yüksek basınç temizleyicisiyle birlikte kullanılabilir.

2. Garaj yolları, bahçe avluları, kaldırımlar gibi yatay yüzeylerde kullanın.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:

www.kaercher.de/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Güvenlik talimatları

⚠ TEHLİKE

- Önlenmediği takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak, gerçekleşmesi muhtemel bir tehlikeli durumu belirtir.

⚠ UYARI

- Önlenmediği takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak, potansiyel bir tehlikeli durumu belirtir.

⚠ TEDBİR

- Önlenmediği takdirde küçük veya orta ölçekli yaralanmayla sonuçlanacak, potansiyel bir tehlikeli durumu belirtir.

⚠ UYARI

- Elektrikle çalışan bir ürünü temizlemeye çalışmadan önce fişini çekin.
- Güç kaynağının yakınına kesinlikle püskürtmeyin.
- Püskürtmeyi elektrik prizlerinden ve anahtarlardan uzağa yönlendirin.
- Fişe ıslak ellerle dokunmayın.

⚠ TEHLİKE

- Bu ekipmanı kullanırken daima koruyucu gözlük takın.
- Yüksek basınç temizleyicisini çalıştırmadan önce uygun bir koruyucu gözlük taktığınızdan emin olun.
- Alt şasi temizleyicisini koruyucu mahfaza veya kapaklar olmadan kesinlikle çalıştırmayın.
- Bol giysiler giymeyin veya takı ya da dönen parçalara sıkışabilecek herhangi bir şey takmayın.
- Uzun saçları toplayın ve takıları çıkarın.
- Bu üründe asit, benzin, gazyağı veya diğer yanıcı maddeleri kullanmayın. Yalnızca yüksek basınç temizleyicilerinde kullanılması önerilen ev tipi temizleme maddeleri, temizleyiciler ve yağ çözücüler kullanın.
- Gözlerinizi ve cildinizi püskürtülen malzemelerle temastan korumak için koruma giysileri giyin.
- Klorlu ağartıcı veya başka bir aşındırıcı bileşik kullanmayın.

⚠ UYARI

- Başta küçük çocuklar, evcil hayvanlar ve engeller olmak üzere, herkesi çalışma alanından uzak tutun.
- Ürünü yorgunken veya alkol ya da uyuşturucu etkisi altındayken çalıştırmayın. Her zaman tetikte olun.
- Kaygan yüzeylere bağlı düşme olasılığını azaltmak için temizleme alanı yeterli eğime ve drenaja sahip olmalıdır.
- Ellerinizi nozulün önüne kesinlikle koymayın.
- Hortum ve bağlantı parçalarının sıkıldığından ve iyi durumda olduğundan emin olun.
- Çalışma sırasında hortum veya bağlantı elemanlarına kesinlikle tutunmayın.
- Hortumun susturucuya temas etmesine izin vermayın.
- Yalnızca yüksek basınç temizleyicinizin Mpa değerinden daha yüksek basınca uygun hortum ve yüksek basınç aksesuarları kullanın.
- Çocukların yüksek basınç temizleyicisini çalıştırmasına izin vermayın.
- Sızıntı yapan bağlantıları herhangi bir türde sızdırmazlık maddesiyle kesinlikle onarmayın. O-halkayı veya contaı değiştirin.
- Püskürtme tabancasını açık konumda sabitlememeyin.
- Makine çalışırken püskürtme tabancasını gözetimsiz bırakmayın.

- Püskürtme tabancasının, nozüllerin ve aksesuarlarının doğru şekilde takıldığından kesinlikle emin olun.

Cihazın açıklaması

Döner Yüzey Temizleyiciye Genel Bakış

Şekil A

- ① Yüzey Temizleyici Ana Cihaz Grubu
- ② Çatal Pim
- ③ Halka
- ④ Alt Tutamak
- ⑤ Sabitleme Cıvatası
- ⑥ Orta Tutamak
- ⑦ Üst Tutamak ve El Püskürtme Tabancası Grubu
- ⑧ Yüksek Basınç Hortumu
- ⑨ Tutucu Köprük

Montaj

1. Döner Yüzey Temizleyicinizde kullanılacak minimum delik boyutu, yüksek basınç temizleyicisinde kullanılanın yarısı kadardır.
2. Kullanılan nozüller 15°-25° püskürtme düzenine sahip olmalıdır; 15°'lik püskürtme düzeninin altındaki herhangi bir açı, temizlenen alana zarar verebilir. 25°'nin üzerindeki herhangi bir açı, çubuğun dönmesine izin veremeyebilir.
3. Nozüller döner çubuğa vidalanmalıdır. Püskürtme fanı Döner Çubuğa paralel olmalıdır.

Şekil B

Cihaz Montajı

- Alt tutamaktaki delikleri Alüminyum Tutucunun üzerindeki deliklerle hizalayın.
 - Çatal Pimi deliklerden geçirin ve Köprü Halkasına takın.
 - Üst ve alt tutamaktaki deliği hizalayarak Orta Tutamağı takın. Sabitleme Cıvatasını: hizalanmış delikten geçirin ve sıkmak için saat yönünde çevirin.
- Şekil C**
- Basınç Hortumunu Orta Tutamaktaki Bileziğin içinden geçirin ve bir ucunu Çevirme Halkası Grubunun Giriş Portuna, diğer ucunu ise El Püskürtme Tabancasının Çıkış Portuna takın.

Kurulum

1. Yüksek basınç tahliye hortumunu yüksek basınç temizleyicisinin üzerine yerleştirip, yüksek basınç temizleyicisinin su çıkışına sağlam bir şekilde bağlandığından emin olun. Yüksek basınç tahliye hortumunun diğer ucunu Döner Yüzey Temizleyici üzerindeki tabancaya takın.

Şekil D

Şekil E

2. Su besleme hortumunun bir ucunu yüksek basınç temizleyicinizde, diğer ucunu ise basınçlı su beslemesine bağlayın.

Yüzey Hazırlığı

1. Temizlenecek alandaki dağınık kalıntıları temizleyin.
2. Temizlenen yüzeyden dışarı çıkan nesnelerin bulunduğu bir yüzeyi kesinlikle temizlemeye çalışmayın. Çalışma sırasında herhangi bir yükseltilmiş engele çarpmak makineye zarar verecektir. Temas oluşur

ve makineyi çalıştırırken titreşime yol açarsa cihazı DURDURUN ve püskürtme çubuğunu değiştirin.

Çalıştırma

⚠ UYARI

Bu kılavuzda listelenen tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyup anlamadan bu Döner Yüzey Temizleyiciyi çalıştırma girişiminde bulunmayın.

Bu cihazın yanlış çalıştırılması ciddi yaralanmalara neden olabilir!

Bu ekipmanı hiçbir şekilde değiştirmeyin veya modifiye etmeyin.

1. Emniyet kilidi kolunu 90° açığı getirip tutma sapına dayanmasını sağlayarak el püskürtme tabancasını Döner Yüzey Temizleyiciye kilitleyin.

Şekil F

2. Tüm bağlantıların sağlam olduğundan emin olun.
3. El püskürtme tabancasının kilidini açın ve yüksek basınç temizleyicisini başlatırken tetiği sıkın. Yüzey Temizleyicinin nozüllerinden su akmaya başlayacaktır.

Şekil G

4. Nozüllerin tıkalı olmadığından ve püskürtme düzeninin değişken olmadığından emin olun. Sorun varsa devam etmeden önce yüksek basınç temizleyicisini ve su beslemesini kapatın ve nozülleri değiştirin.
5. Cihazın arkasından yavaşça yürüyerek ilerledikçe temizleyin. Şeritlenme oluştursa hızı düşürün. Makinenin ahşap gibi yumuşak yüzeyler üzerinde sabit kalmasına izin vermeyin.
6. Çevirme halkasının üstündeki "sızma deliğini" düzensiz olarak kontrol edin. Su yavaşça sızmalıdır. Fışkırsa cihazı kapatın ve contaları ve/veya ana contayı değiştirin.

İsteğe bağlı aksesuarlar

- Her ürün seti, toplam pompalama miktarı makinede tek nozülün gelen miktardan fazla olan, ihtiyaca göre kullanılabilecek iki ayrı nozül içerir.

Yüksek basınç temizleyicisinin nozül büyüklüğü	Nozül paketi	Nozül paketi nozül büyüklüğü
036-040	4.760-877.0	2x020
041-050	4.760-878.0	2x025
051-060	4.760-879.0	2x030
061-080	4.760-880.0	2x040

Kullanım dışına alma ve depolama

⚠ TEDBİR

- Yaralanma veya makinede hasar riski.
- Titreşime başlarsa cihazı kesinlikle çalıştırmayın!
- Cihazı kapatın ve Döner Çubuğu, Civataları ve Bağlantı Elemanlarını sıkın.

1. Yüksek basınç temizleyicisini kapatın.
2. Su beslemesini kapatın.
3. Su basıncını boşaltmak için her iki tabancanın tetiğini de sıkın.
4. Basınç hortumunu ve tahliye hortumunu ayırın ve içlerindeki suyu boşaltın. Cihazı silin ve cihazı dondurucu olmayan bir ortamda saklayın.

Bakım ve Servis

DIKKAT

Tıkalı veya kirli bir nozül, aşırı pompa basıncına yol açarak bir atma hissi oluşturur.

1. Yüksek basınç temizleyicisinin gücünü ve su beslemesini kapatın. Tabancanın tetiğini sıkarak kalan basıncı boşaltın.
2. Yüksek basınç temizleyicisini yüzey temizleyiciden ayırın.
3. Uygun büyüklükte bir somun anahtarı (verilmemiştir) kullanarak nozülü püskürtme çubuğundan çıkarın.
4. Düzleştirilmiş bir ataş kullanarak nozülü tıkayan veya kısıtlayan yabancı maddeleri çıkarın.

Şekil B

5. Nozüldeki kalıntıları yıkmak için bir bahçe hortumu kullanın. Su akışını nozülün içerisinden geriye, dışarıdan içeriye doğru yönlendirin.
6. Nozülü püskürtme çubuğuna yeniden takın. Sağlam bir şekilde sıkın. Nozül deliğini püskürtme çubuğu ile hizalayın.
7. Yüzey Temizleyiciyi yüksek basınç temizleyicisi mızrağına yeniden bağlayın.

Arızalarda yardım

⚠ TEHLİKE

Cihazın istenmeden çalışmasından ve elektik çarpmasından kaynaklanan arızalanma tehlikesi.

Bütün işlerden önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Elektrikli yapı parçalarını sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından kontrol ettirin ve onartın.

Bu bölümde yer almayan arızalarda, şüpheli durumlarda ve açıkça belirtildiğinde yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Arıza	Çare
Yetersiz temizleme gücü	- En etkili temizleme aralığı 13,8-25 Mpa'dır. - Su beslemesini tamamen "AÇIK" konuma getirin ve/veya yüksek basınç temizleyicisindeki su filtresini temizleyin. - Gerektiğinde temizleyin veya değiştirin. - Doğru nozülü takın.
Döner çubuk dönmüyor	- Alıştırma süresinin geçmesine izin verin. - Kullanmayın! Müşteri Hizmetlerinizle iletişime geçin. - Temizleyin veya değiştirin.
Yüzey temizleyicide aşırı titreşim	- Temizleyin veya değiştirin. - Sıkın.
Değişken temizleme düzeni	- Su beslemesini veya basıncını artırın. - Temizleyin veya değiştirin. - Hızı azaltın.
Çevirme halkasından su sızıyor	Herhangi bir değişiklik gerekmez.
Çevirme halkasından su fışkırıyor	Değiştirin.

Teknik bilgiler

FR 50 Classic

Cihaz performans verileri

Çalışma basıncı (maks.)	MPa (bar)	25 (250)
Maksimum sıcaklık	°C	100

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

2. Для горизонтальных поверхностей, таких как проезды, внутренние дворы, тротуары и т. д.

Содержание

Общие указания.....	24
Назначение	24
Защита окружающей среды.....	24
Принадлежности и запасные части.....	24
Указания по технике безопасности	25
Описание прибора	25
Сборка	25
Эксплуатация	26
Обслуживание.....	26
Помощь при неисправностях	27
Технические характеристики	27

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Назначение

1. Приспособление для очистки поверхностей может использоваться с большинством аппаратов высокого давления до 25 МПа.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указывает на крайне опасную ситуацию, которая, если не принять меры по ее устранению, приведет к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не принять меры по ее устранению, приведет к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не принять меры по ее устранению, может привести к мелким или средней тяжести травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Все электроприборы необходимо отключать от сети перед очисткой.
- Не распылять вблизи источника питания.
- Направлять струю в сторону от электрических розеток и выключателей.
- Не прикасаться к сетевой вилке мокрыми руками.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Всегда надевать защитные очки при использовании данного оборудования.
- Перед запуском аппарата высокого давления обязательно надеть приемлемые защитные очки.
- Не использовать приспособление для мойки днища без защитного кожуха или крышек.
- Не носить свободную одежду, ювелирные украшения или что-либо другое, что может попасть во вращающиеся части.
- Длинные волосы необходимо собрать и снять украшения.
- Не использовать кислоты, бензин, керосин или другие легковоспламеняющиеся материалы с данным прибором. Использовать только бытовые моющие, чистящие и обезжиривающие средства, рекомендованные для аппаратов высокого давления.
- Носить специальную одежду для защиты глаз и кожи от контакта с распыляемыми материалами.
- Не использовать хлорный отбеливатель или другие коррозионно-активные компоненты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В зоне выполнения работ не должно быть посторонних людей, особенно маленьких детей, а также домашних животных и прелестивей.
- Не пользоваться изделием в состоянии усталости или под воздействием алкоголя или наркотиков. Сохранять бдительность.
- Зона очистки должна иметь достаточный уклон и дренаж, чтобы снизить вероятность падения на скользких поверхностях.
- Не класть руки перед насадкой.
- Соединения шланга и патрубки должны быть в хорошем состоянии и надежно затянуты.
- Не держаться за шланг или патрубки во время работы.

- Не допускать контакта шланга с глушителем.
- Использовать только шланги и принадлежности, рассчитанные на давление выше номинального порога вашего аппарата высокого давления.
- Не позволять детям пользоваться аппаратом высокого давления.
- Не ремонтировать протекающие соединения с помощью герметика любого типа. Заменять уплотнительное кольцо или прокладку.
- Не закреплять пистолет-распылитель в открытом положении.
- Не оставлять пистолет-распылитель без присмотра во время работы прибора.
- Всегда следить за тем, чтобы пистолет-распылитель, насадки и аксессуары были правильно закреплены.

Описание прибора

Обзор вращающегося приспособления для очистки поверхностей

Рисунок А

- ① Базовый блок приспособления для очистки поверхностей
- ② Штифт
- ③ Кольцо
- ④ Нижняя ручка
- ⑤ Крепежный болт
- ⑥ Средняя ручка
- ⑦ Верхняя ручка и пусковой пистолет
- ⑧ Шланг высокого давления
- ⑨ Подставка

Сборка

1. Минимальный размер отверстия в вашем вращающемся приспособлении для очистки поверхностей составляет половину размера отверстия, используемого в аппарате высокого давления.
2. Форма струи в используемых насадках должна составлять 15°-25°; распыление под меньшим углом может повредить очищаемую поверхность. При угле больше 25° планка может не вращаться.
3. Насадки прикручиваются ко вращающейся планке. Распылительный вентилятор должен располагаться параллельно вращающейся планке.

Рисунок В

Сборка прибора

- Совместить отверстия на нижней ручке с отверстиями на алюминиевой опоре.
 - Вставить штифт через отверстия и прикрепить к кольцу с внутренним расточкой.
 - Прикрепить среднюю ручку, совместив отверстия в верхней и нижней ручках. Вставить крепежный болт через совмещенные отверстия и повернуть по часовой стрелке, чтобы затянуть.
- Рисунок С**
- Пропустить напорный шланг через муфту на средней ручке, навинтив один конец на

выпускное отверстие поворотного блока, а другой конец – на выпускное отверстие пускового пистолета.

Настройка

1. Расположить выпускной шланг высокого давления на аппарате высокого давления и проверить его соединение с выпускным патрубком для воды под давлением. Навинтить другой конец напорного шланга высокого давления на пистолет на вращающемся приспособлении для очистки поверхностей.

Рисунок D Рисунок E

2. Подсоединить шланг подачи воды одним концом к аппарату высокого давления, другим концом – к подаче воды под давлением.

Подготовка поверхности

1. Убрать весь неприлипший к поверхности мусор на очищаемом участке.
2. Не очищать поверхность, на которых есть выступающие над ними предметы. Удар о любое выступающее препятствие в процессе работы может повредить прибор. В случае контакта с препятствием и возникновения вибрации, **ОСТАНОВИТЬ** прибор и заменить распылительную планку.

Эксплуатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием этого вращающегося приспособления для очистки поверхностей обязательно ознакомьтесь с его устройством и инструкциями по технике безопасности, приведенными в данном руководстве.

Неправильная эксплуатация приспособления может привести к серьезным травмам! Не менять и не модифицировать данное оборудование каким-либо образом.

1. Зафиксировать спусковой пистолет на вращающемся приспособлении для очистки поверхностей, переместив рычаг предохранителя под углом 90° так, чтобы он опирался на рукоятку.

Рисунок F

2. Проверить надежность всех соединений.
3. Разблокировать пусковой пистолет и прижать спусковой крючок, включив аппарат высокого давления, вода начнет вытекать из насадки прибора.

Рисунок G

4. Форсунки в насадке не должны быть забиты, и форма струи должна быть стабильной. При возникновении проблем выключить аппарат высокого давления и подачу воды и заменить насадки.
5. Двигаться медленно за прибором, очищая поверхность в процессе передвижения. При появлении на поверхности полос, замедлить темп. Не оставлять прибор неподвижным на мягких поверхностях, таких как дерево.
6. Периодически проверять «водоотводное отверстие» в верхней части поворотного блока. Вода должна просачиваться медленно. Если он течет струей, выключить прибор и заменить уплотнения и/или главную прокладку.

Дополнительные принадлежности

- Каждый прибор комплектуется двумя одинаковыми насадками с общим расходом воды не меньше значения для выпускной форсунки прибора.

Размер форсунки на приборе	Комплект насадок	Размер форсунок на насадках
036-040	4.760-877.0	2x020
041-050	4.760-878.0	2x025
051-060	4.760-879.0	2x030
061-080	4.760-880.0	2x040

Выключение и хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

- *Риск травмирования или повреждения прибора.*
 - *Не пользоваться прибором, если он начинает вибрировать!*
 - *Выключить прибор и подтянуть вращающуюся планку, болты и патрубки.*
1. Выключить аппарат высокого давления.
 2. Выключить подачу воды.
 3. Прижать оба пусковых пистолета, чтобы спустить давление воды.
 4. Отсоединить напорный и сливной шланги и слить из них воду. Протереть прибор и хранить его в защищенной от замерзания среде.

Обслуживание

ВНИМАНИЕ

Засорение или загрязнение насадки приводит к чрезмерному давлению на насосе с ощущением пульсации.

1. Выключить прибор и отключить подачу воды. Спустить остаточное давление, нажав на спусковой крючок пистолета.
2. Отсоединить аппарат высокого давления от приспособления для очистки поверхностей.
3. С помощью гаечного ключа соответствующего размера (не входит в комплект) снять насадку с распылительной планки.
4. С помощью выпрямленной скрепки очистить насадку от посторонних материалов, застрявших в отверстиях.

Рисунок B

5. С помощью садового шланга промыть насадку от мусора; поток воды направлять через насадку в обратном направлении – снаружи внутрь.
6. Установить насадку на распылительную планку. Надежно затянуть. Совместить отверстия в насадке с распылительной планкой.
7. Восстановить соединение аппарата высокого давления с приспособлением для очистки поверхностей.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства и удара электрическим током.

Перед выполнением любых работ на устройстве выключить устройство и вынуть сетевой штекер из розетки.

Выполнять проверку и ремонт электрических компонентов только в авторизованной сервисной службе.

При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнений или при четком указании обращаться в авторизованную сервисную службу.

Неисправность	Способ устранения
Недостаточная мощность очистки	● Наиболее эффективный диапазон очистки составляет 13,8-25 МПа. ● Полностью включить подачу воды и/или очистить фильтр аппарата высокого давления. ● Очистить или заменить при необходимости. ● Вставить правильную насадку.
Вращающаяся планка не вращается	● Выполнить ввод в эксплуатацию. ● Не использовать! Связаться с сервисной службой. ● Очистить или заменить.
Чрезмерная вибрация на приборе	● Очистить или заменить. ● Затянуть.
Полосы на поверхности	● Увеличить подачу воды или давление. ● Очистить или заменить. ● Замедлить движение.
Вода сочится из вращающегося кольца	● Исправления не требуются.
Вода вытекает струей из вращающегося кольца	● Заменить.

Технические характеристики

FR 50 Classic

Рабочие характеристики устройства

Избыточное рабочее давление (макс.)	MPa (bar)	25 (250)
Макс. температура	°C	100

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Spis treści

Wskazówki ogólne.....	27
Przeznaczenie.....	27
Ochrona środowiska.....	27
Akcesoria i części zamienne	28
Instrukcje bezpieczeństwa	28
Opis urządzenia	28
Montaż	28
Obsługa	29
Pielęgnacja i serwis	29
Usuwanie usterek	29
Dane techniczne.....	30

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Przeznaczenie

1. Urządzenie do czyszczenia powierzchni można stosować z większością myjek ciśnieniowych o ciśnieniu do 25 Mpa.
2. Do stosowania na powierzchniach poziomych, takich jak podjazdy, tarasy, chodniki itp.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Instrukcje bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazuje bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.

⚠ OSTROŻNIE

- Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, spowoduje obrażenia od lekkich do średnich.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć od prądu każdy produkt zasilany elektrycznie.
- Nigdy nie rozpylać w pobliżu źródła zasilania.
- Spryskaj bezpośrednio z dala od gniazdek elektrycznych i przełączników.
- Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas korzystania z tego urządzenia należy zawsze nosić okulary ochronne.
- Przed uruchomieniem myjki ciśnieniowej należy założyć odpowiednie okulary ochronne.
- Nigdy nie używaj urządzenia do czyszczenia podwozia bez obudowy ochronnej lub osłon.
- Nie noś luźnej odzieży, biżuterii ani niczego, co może zostać wciągnięte przez obracające się części.
- Zwiąż długie włosy i zdejmij biżuterię.
- W tym produkcie nie należy używać kwasów, benzyny, nafty ani żadnych innych materiałów łatwopalnych. Stosować wyłącznie domowe detergenty, środki czyszczące i odtłuszczające zalecane do stosowania w myjkach ciśnieniowych.
- Należy nosić odzież ochronną w celu ochrony oczu i skóry przed kontaktem z natryskiwanymi materiałami.
- Nie używaj wybielacza chlorowego ani żadnego innego środka żrącego.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wykonuj prace z dala od wszelkich osób, zwłaszcza małych dzieci, zwierząt domowych i pszczoł.
- Nie używaj produktu, będąc zmęczonym lub pod wpływem alkoholu bądź narkotyków. Zachowaj czujność przez cały czas.
- Obszar czyszczenia powinien mieć odpowiednie nachylenie i drenaż, aby zmniejszyć ryzyko upadku na śliskich powierzchniach.
- Nigdy nie umieszczaj rąk przed dyszą.
- Upewnij się, że wąż i złączki są dokręcone, i są w dobrym stanie.
- Nigdy nie trzymaj za wąż lub złączkę podczas pracy.
- Nie dopuszczaj do kontaktu węża z tłumikiem.
- Używaj wyłącznie węży i akcesoriów wysokociśnieniowych o parametrach znamionowych na ciśnienie wyższe niż Mpa danej myjki ciśnieniowej.

- Nie pozwalaj dzieciom obsługiwać myjki ciśnieniowej.
- Nigdy nie naprawiaj nieszczelnych połączeń za pomocą jakiegokolwiek uszczelnacza. Wymień pierścień o-ring lub uszczelkę.
- Nie zakładaj pistoletu natraskowego w pozycji otwartej.
- Nie pozostawiaj pistoletu natraskowego bez nadzoru podczas pracy maszyny.
- Zawsze upewnij się, że pistolet natraskowy, dysze i akcesoria są prawidłowo zamocowane.

Opis urządzenia

Przegląd obrotowego urządzenia do czyszczenia powierzchni

Rysunek A

- 1 Zespół podstawy urządzenia do czyszczenia powierzchni
- 2 Zawlecza
- 3 Pierścień
- 4 Uchwyt dolny
- 5 Śruba mocująca
- 6 Uchwyt środkowy
- 7 Uchwyt górny i zespół spustu pistoletu
- 8 Wąż ciśnieniowy
- 9 Pianka podpierająca

Montaż

1. Minimalny rozmiar otworu, jaki można zastosować w obrotowym urządzeniu do czyszczenia powierzchni, jest o połowę mniejszy niż w myjce ciśnieniowej.
2. Używane dysze powinny mieć strumień natrysku 15°–25°; kąt natrysku mniejszy niż 15° może uszkodzić czyszczony obszar. Wszystko powyżej 25° może uniemożliwić obrót drążka.
3. Dysze należy wkręcić w pręt obrotowy. Wentylator natraskowy powinien być ustawiony równolegle do pręta obrotowego.

Rysunek B

Montaż jednostki

- Wyrównaj otwory w uchwycie dolnym względem otworów na aluminium wsporniku, obrażeń ciała lub uszkodzenia maszyny.
 - Włóż zawleczkę przez otwory, a następnie przymocuj do pierścienia mostkowego.
 - Zamocuj uchwyt środkowy, dopasowując otwór w uchwycie górnym i dolnym. Włóż śrubę mocującą przez dopasowany otwór i obróć w prawo, aby dokręcić.
- Rysunek C**
- Przełóż wąż ciśnieniowy przez kołnierz na uchwycie środkowym, nawlecj jeden koniec na otwór wlotowy zespołu obrotowego, a drugi koniec na otwór wylotowy pistoletu spustowego.

Konfiguracja

1. Znajdź odprowadzający wąż ciśnieniowy na myjce ciśnieniowej i upewnij się, że jest on prawidłowo podłączony do wylotu wody z myjki ciśnieniowej. Przeprowadź drugi koniec wylotowego węża ciśnie-

niowego do pistoletu obrotowego urządzenia do czyszczenia powierzchni.

Rysunek D

Rysunek E

2. Podłącz wąż doprowadzający wodę, jeden koniec do myjki ciśnieniowej, a drugi do źródła wody pod ciśnieniem.

Przygotowanie powierzchni

1. Usuń luźne zanieczyszczenia z obszaru, który ma zostać oczyszczony.
2. Nigdy nie próbuj czyścić powierzchni, gdy wystają z niej jakiegokolwiek przedmioty. Uderzenie w wystającą przeszkodę podczas pracy spowoduje uszkodzenie maszyny. Jeśli dojdzie do kontaktu i spowoduje to wibracje podczas obsługi maszyny, ZATRZYMAJ się i wymień listwę natryskową.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie próbuj obsługiwać obrotowego urządzenia do czyszczenia powierzchni, dopóki nie będziesz gotowy i zrozumiesz wszystkich ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa wymienionych w tej instrukcji. Nieprawidłowa obsługa tego urządzenia może spowodować poważne obrażenia! Nie należy w żaden sposób zmieniać ani modyfikować urządzenia.

1. Zablokuj pistolet spustowy na obrotowym urządzeniu do czyszczenia powierzchni, przesuwając dźwignię blokady zabezpieczającej pod kątem 90° tak, aby opierała się o uchwyt.

Rysunek F

2. Upewnij się, że wszystkie połączenia są zablokowane.
3. Odblokuj pistolet spustowy i naciśnij spust podczas uruchamiania myjki ciśnieniowej – woda zacznie wypływać z dysz urządzenia do czyszczenia powierzchni.

Rysunek G

4. Upewnij się, że dysze nie są zatkane, a układ natrysku jest prawidłowy. Jeśli wystąpią problemy, wyłącz myjkę ciśnieniową i dopływ wody, a następnie wymień dysze przed kontynuowaniem.
5. Idź powoli za urządzeniem, sprzątając po drodze. Jeśli pojawiają się pasy, zwolnij tempo. Nie pozwalaj, aby maszyna pozostawała nieruchoma na miękkich powierzchniach, takich jak drewno.
6. Okresowo sprawdzaj „otwór odprowadzający” na górze przegubu. Woda będzie wyciekać powoli. Jeśli wystąpi, wyłącz urządzenie i wymień uszczelkę i/lub uszczelkę główną.

Akcesoria opcjonalne

- W każdym zestawie produktów zastosowano dwie identyczne dysze w zależności od potrzeb, przy całkowitym natężeniu przepływu nie mniejszym niż pojedyncza dysza z maszyny.

Rozmiar dyszy – myjka ciśnieniowa	Pakiet dysz	Rozmiar dyszy – pakiet dysz
036-040	4.760-877.0	2x020
041-050	4.760-878.0	2x025
051-060	4.760-879.0	2x030
061-080	4.760-880.0	2x040

Wyłączanie i przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

- Ryzyko obrażeń lub uszkodzenia maszyny.
 - Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli zaczyna wibrować!
 - Wyłącz urządzenie i dokręć pręt obrotowy, śruby i złączki.
1. Wyłącz myjkę ciśnieniową.
 2. Wyłącz dopływ wody.
 3. Ściągnij oba pistolety spustowe, aby uwolnić ciśnienie wody.
 4. Odłącz i spuść wodę z węża ciśnieniowego oraz węża spustowego. Wytrzymaj urządzenie i przechowuj je w środowisku niezamarzającym.

Pielęgnacja i serwis

UWAGA

Zatkana lub brudna dysza spowoduje nadmierne ciśnienie pompy oraz uczucie pulsowania.

1. Wyłącz myjkę i zamknij dopływ wody. Uwolnij ciśnienie resztkowe, naciskając spust pistoletu.
2. Odłącz myjkę ciśnieniową od urządzenia do czyszczenia powierzchni.
3. Za pomocą klucza o odpowiedniej wielkości (niedołączony) zdejmij dyszę z listwy natryskowej.
4. Za pomocą wyprostowanego spinacza biurowego usuń wszelkie ciała obce zatykające lub ograniczające dyszę.

Rysunek B

5. Użyj węża ogrodowego, aby wypłukać zanieczyszczenia z dyszy. Skieruj strumień wody przez dyszę w tył od zewnątrz do wewnątrz.
6. Zamontuj ponownie dyszę na listwie natryskowej. Dokręć mocno. Wyrównaj otwór dyszy z listwą natryskową.
7. Połącz ponownie urządzenie do czyszczenia powierzchni z lancą myjki ciśnieniowej.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek niezamierzonego włączenia się urządzenia lub porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Podzespoły elektryczne mogą być kontrolowane i naprawiane tylko przez autoryzowany serwis.

W razie wątpliwości i gdy jest podana konkretna wskazówka dotycząca usterek, które nie zostały opisane w tym rozdziale, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Usterka	Rozwiązanie
Niewystarczająca moc czyszczenia	• Najbardziej skuteczny zakres czyszczenia wynosi 13,8–25 Mpa. • Całkowicie włącz dopływ wody i/lub wyczyść filtr wody w myjce ciśnieniowej. • W razie potrzeby oczyść lub wymień. • Włóż odpowiednią dyszę.

Usterka	Rozwiązanie
Listwa obrotowa nie chce się obracać	● Uwzględnij okres docierania. ● Nie używaj! Skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta. ● Wyczyść lub wymień.
Nadmierne wibracje urządzenia do czyszczenia powierzchni	● Wyczyść lub wymień. ● Dokręć.
Ślad czyszczenia ze smugami	● Zwiększ dopływ lub ciśnienie wody. ● Wyczyść lub wymień. ● Zwolnij tempo ruchu.
Woda wycieka z przegubu	● Nie jest konieczna żadna modyfikacja.
Woda tryska z przegubu	● Wymień.

Dane techniczne

FR 50 Classic

Wydajność urządzenia

Nadciśnienie robocze (maks.)	MPa (bar)	25 (250)
Maks. temperatura	°C	100

Zmiany techniczne zastrzeżone.

目次

一般的な注意事項.....	30
使用目的.....	30
環境保護.....	30
アクセサリとスペアパーツ.....	30
安全上のご注意.....	30
デバイスの説明.....	31
組み立て.....	31
使用方法.....	31
お手入れとサービス.....	32
トラブルシューティングガイド.....	32
技術データ.....	32

一般的な注意事項



デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属する安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

使用目的

1. サーフェスクリーナーは、最大25 Mpaのほとんどの高圧洗浄機で使用可能です。
2. 車庫周辺の床面、パティオ、歩道などの水平面に使用します。

環境保護



梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。



電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

物質についての注意事項 (REACH)

内容物に関する最新情報は、www.kaercher.de/REACHを参照してください

アクセサリとスペアパーツ

純正のアクセサリおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。アクセサリやスペアパーツに関する詳細については、<https://www.kaercher.com/jp/professional.html>をご参照ください。

安全上のご注意

⚠ 危険

- 回避しなければ死亡または重傷に至る、差し迫った危険な状況を示します。

⚠ 警告

- 回避しなければ死亡または重傷に至る可能性のある危険な状況を示します。

⚠ 注意

- 回避しなければ軽傷または中程度の傷害を負う可能性のある危険な状況を示します。

⚠ 警告

- 洗浄を行う前に、すべての電気製品のプラグを抜いてください。
- 電源の近くでは絶対にスプレーしないでください。
- スプレーをコンセントやスイッチから遠ざけてください。
- 濡れた手で電源プラグに触れないでください。

⚠ 危険

- 本装置を使用する際は、必ず安全ゴーグルを着用してください。
- 圧力洗浄機を始動する前に、適切な安全ゴーグルを着用していることを確認してください。
- 保護ハウジングまたはカバーがない状態で、下回リクリーナを絶対に操作しないでください。
- ゆつたりとした衣服、アクセサリなどの回転部に引っかかる可能性のあるものは身につけないでください。
- 長い髪は束ね、アクセサリは外してください。
- 本製品に酸、ガソリン、灯油、その他の可燃性物質を使用しないでください。高圧洗浄機での使用が推奨されている家庭用洗剤、クリーナー、脱脂剤のみを使用してください。
- 噴霧される物質との接触から目や皮膚を保護するために保護服を着用してください。

- 塩素系漂白剤またはその他の腐食性化合物は使用しないでください。

⚠ 警告

- 作業領域には、人、特に小さなお子様、ペット、障害物を近づけないでください。
- 疲れているとき、飲酒または薬物を服用しているときは、製品を操作しないでください。常に警戒を怠らないでください。
- 洗浄エリアには適切な傾斜と排水を設け、滑りやすい路面によって転倒することがないようにしてください。
- 絶対にノズルの前に手を置かないでください。
- ホースとフィッティングが締め付けられ、良好な状態であることを確認してください。
- 操作中は絶対にホースやフィッティングを掴まないでください。
- ホースがマフラーに接触しないようにしてください。
- ご使用の高圧洗浄機のMpaより高い圧力で定格されたホースおよび高圧付属品のみを使用してください。
- お子様に高圧洗浄機を操作させないでください。
- 漏れのある接続部は、いかなる種類のシーリング材でも絶対に修理しないでください。Oリングまたはシールを交換してください。
- スプレーガンを開いた状態で固定しないでください。
- 機械の運転中は、スプレーガンを放置しないでください。
- スプレーガン、ノズルおよび付属品が正しく取り付けられていることを常に確認してください。

デバイスの説明

回転式サーフェスクリーナーの概要

イラスト A

- ① サーフェスクリーナーベースユニットの組み立て
- ② クレビスピン
- ③ リング
- ④ 下ハンドル
- ⑤ 固定ボルト
- ⑥ 中央ハンドル
- ⑦ 上ハンドルおよびトリガーガンの組み立て
- ⑧ 高圧ホース
- ⑨ サポートフォーム

組み立て

1. 回転式サーフェスクリーナーに使用する最小ノズルサイズは、ご使用の圧力洗浄機に使用されているサイズの半分です。
2. 使用するノズルは、スプレーパターンが15° ~ 25° のものである必要があります。スプレーパターンが15° 未満の場合、洗浄箇所を損傷する可能性があります。25° を超えると、バーが回転しなくなる可能性があります。
3. ノズルは回転バーにねじ込みます。スプレーファンは回転バーと平行になるようにします。

イラスト B

ユニットの組み立て

- 下ハンドルの穴とアルミサポートの穴を合わせてください。

- クレビスピンを穴に通し、ブリッジリングに取り付けます。
- 上下のハンドルの穴を合わせて中央ハンドルを取り付けます。位置合わせした穴に固定ボルトを通し、時計回りに回して締めます。

イラスト C

- 圧力ホースを中央ハンドルのカラーに通し、一端をスイベルアセンブリのインレットポートに、もう一端をトリガーガンのアウトレットポートに通します。

セットアップ

1. 高圧吐出ホースを高圧洗浄機に取り付け、高圧洗浄機の水出口に確実に接続されていることを確認します。高圧吐出ホースのもう一方の端を回転式サーフェスクリーナーのガンに通します。

イラスト D

イラスト E

2. 給水ホースの一端を圧力洗浄機に、もう一端を加圧水供給装置に接続します。

表面の準備

1. 洗浄するエリアからゴミや破片を取り除きます。
2. 洗浄する表面から突き出たもので表面を洗浄しようとししないでください。操作中に障害物に接触すると、機械が損傷します。接触が起こり、機械の操作中に振動が発生する場合は、機械を停止し、スプレーバーを交換してください。

使用方法

⚠ 警告

本取扱説明書に記載されているすべての安全に関する警告および指示を読み、理解するまでは、本回転式サーフェスクリーナーを操作しようとししないでください。

本ユニットの操作を誤ると、重傷を負う可能性があります。

本装置をいかなる方法でも改造しないでください。

1. 安全ロックレバーを90° の角度に動かし、ハンドルグリップに当たるようにして、トリガーガンを回転式サーフェスクリーナーにロックします。

イラスト F

2. すべてしっかりと接続されていることを確認してください。
3. トリガーガンのロックを解除し、圧力洗浄機を始動させながらトリガーを引くと、サーフェスクリーナーのノズルから水が流れ始めます。

イラスト G

4. ノズルに詰まりがなく、スプレーパターンに乱れがないことを確認してください。問題がある場合は、高圧洗浄機と水の供給を止め、ノズルを交換してから作業を続けてください。
5. ユニットの後ろをゆっくり歩きながら洗浄します。縞模様が発生した場合は、ベースを落とします。木材のような柔らかい表面上に機械が停滞しないようにしてください。
6. スイベル上部の「ウィープホール」を定期的にチェックしてください。水はゆっくりとしみ出てきます。噴出した場合は、ユニットを停止し、シールおよび/またはメインシールを交換してください。

オプション付属品

- 製品の各セットは、必要に応じて2つの同じノズルを使用し、総流量は機械からのシングルノズル以上です。

ノズルサイズ-高圧洗浄機	ノズルパッケージ	ノズルサイズ、ノズルパッケージ
036-040	4. 760-877. 0	2x020
041-050	4. 760-878. 0	2x025
051-060	4. 760-879. 0	2x030
061-080	4. 760-880. 0	2x040

停止および保管

⚠ 注意

- ケガまたは機械の損傷のおそれがあります。
 - ユニットが振動し始めたら、絶対に操作しないでください。
 - ユニットをシャットダウンし、回転バー、ボルト、フィッティングを締めます。
1. 圧力洗浄機の電源を切ります。
 2. 水の供給を停止します。
 3. 両方のトリガーガンを握って水圧を逃がします。

トラブルシューティングガイド

⚠ 危険

不注意による始動によってケガや感電が生じるおそれがあります。

作業を行う前に、直ちに本機の電源を切り、電源プラグを抜いてください。

4. 圧力ホースおよび排水ホースを取り外し、ホース内の水を排出します。ユニットを拭き、凍結しない環境で保管してください。

お手入れとサービス

注意

ノズルが詰まったり汚れたりすると、ポンプ圧が過剰になり、振動が生じます。

1. パワー洗浄機の電源を切り、水の供給を停止します。ガンのトリガーを握って残圧を逃がします。
2. パワー洗浄機をサーフェスクリーナーから外します。
3. 適切なサイズのレンチ（付属していません）を使用して、ノズルをスプレーバーから取り外します。
4. まっすぐに伸ばしたペーパークリップを使い、ノズルを詰まらせている異物を取り除きます。

イラスト B

5. ガーデンホースでノズルのゴミを洗い流します。ノズルの水流を外側から内側へ逆流させます。
6. ノズルをスプレーバーに再び取り付けます。しっかりと締めてください。ノズルの開口部をスプレーバーに合わせます。
7. サーフェスクリーナーをパワー洗浄機のランスに再度取り付けます。

電気部品は、正規のカスタマーサービスで点検・修理させていただきます。

この章に記載されていない故障が発生した場合、不明な点があるとき、または連絡を明示的に指示されたときは、正規のカスタマーサービスに連絡してください。

不具合	改善策
不十分な洗浄力	● 最も効果的な洗浄範囲は13. 8～25 Mpaです。 ● 水の供給を完全に「オン」にするか、または圧力洗浄機の水フィルターを洗浄します。 ● 必要に応じて洗浄または交換します。 ● 正しいノズルを挿入します。
回転バーが回転しない	● 慣らし期間を設けます。 ● 使用してはいけません。カスタマーサービスまでお問い合わせください。 ● 清掃または交換してください。
サーフェスクリーナーの過度の振動	● 清掃または交換してください。 ● しっかりと締めてください。
筋状の洗浄パターン	● 水の供給または圧力を上げてください。 ● 清掃または交換してください。 ● ベースを落としてください。
スイベルからの水漏れ	● 変更する必要はありません。
スイベルからの水噴射	● 交換してください。

技術データ

FR 50 Classic

装置のデータ

最大許容圧力	MPa (bar)	25 (250)
最高気温	° C	100

技術的な変更が行われることがあります。

المشكلة	الحل
الاهتزاز المفرط لمنظف الأسطح	● التنظيف أو الاستبدال. ● الربط بإحكام.
نمط تنظيف مخطط	● زيادة إمدادات المياه أو الضغط. ● التنظيف أو الاستبدال. ● قلى السرعة.
تصريف الماء من الدوار	● لا يوجد تعديل ضروري.
إطلاق الماء من الدوار	● استبدال.

البيانات الفنية

FR 50 Classic

أداء الجهاز	
ضغط التشغيل الفائق (الأقصى)	25 MPa (bar) (250)
درجة الحرارة القصوى	100 C°

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

الملحقات الاختيارية

- تستخدم كل مجموعة من المنتجات فوهتين متطابقتين حسب الحاجة، بمعدل تدفق إجمالي لا يقل عن فوهة واحدة من الجهاز.

حجم الفوهة لمنظف الضغط العالي	حزمة الفوهة	حزمة الفوهة حجم الفوهة
036-040	4.760-877.0	2x020
041-050	4.760-878.0	2x025
051-060	4.760-879.0	2x030
061-080	4.760-880.0	2x040

الإغلاق والتخزين

⚠ تنويه

- خطر الإصابة أو تلف الجهاز.
- لا تقم مطلقاً بتشغيل الوحدة إذا بدأت في الاهتزاز.
- قم بإيقاف تشغيل الوحدة وشد القضيب الدوار والمسامير والتجهيزات.
- 1. قم بإيقاف تشغيل غاسلة الضغط.
- 2. أغلق إمداد المياه.
- 3. اضغط على مسدس الزناد لتخفيف ضغط الماء.
- 4. افصل وصرف الماء الموجود داخل خرطوم الضغط وخرطوم التصريف. امسح الوحدة وقم بتخزينها في بيئة غير متجمدة.

العناية والخدمة

تنبيه

ستؤدي الفوهة المسدودة أو المتسخة إلى زيادة ضغط المضخة مما يسبب إحساساً بالنقص.

- أوقف تشغيل الغاسلة الكهربائية وأوقف إمداد المياه. حرر الضغط المتبقي بالضغط على زناد المسدس.
- افصل الغاسلة الكهربائية عن منظف الأسطح.
- باستخدام مفتاح ربط ذو حجم مناسب (غير متوفى)، أزل الفوهة من قضيب الرش.
- باستخدام مشبك ورق مستقيم، قم بتحرير أي مادة غريبة تسد الفوهة أو تعيقها.
- استخدم خرطوم الحديقة لطرد البقايا من الفوهة. قم بتوجيه تدفق الماء عبر الفوهة للخلف من الخارج إلى الداخل.
- أعد تثبيت الفوهة على قضيب الرش. اربط بإحكام. قم بمحاذاة فتحة الفوهة مع قضيب الرش.
- أعد توصيل منظف الأسطح بأنبوب الغاسلة الكهربائية.

المساعدة في حالة حدوث خلل

⚠ خطر

خطر الإصابة الناتج عن تشغيل الجهاز دون قصد ووقع صدمة كهربائية.

- قبل إجراء أي أعمال أعطى الجهاز وإخلاء القابض.
- اعهد فقط لمركز خدمة العملاء المعتمد لفحص الأجزاء التركيبية الكهربائية وإصلاحها.
- في حالة الاطلاات التي لم تذكر في هذا الفصل، فتوجه إلى مركز خدمة عملاء معتمد عند التشكك وفي حال وجود تنبيه صريح.

المشكلة	الحل
قوة التنظيف غير كافية	• نطاق التنظيف الأكثر فعالية هو 13.8-25 ميجاباسكال. • قم بتشغيل مصدر المياه بالكامل و/أو قم بتنظيف مرشح المياه على غاسلة الضغط. • يجب التنظيف أو الاستبدال حسب الضرورة. • أدخل الفوهة الصحيحة.
لن يدور القضيب الدوار	• يجب السماح بفترة راحة. • لا تستخدمه! اتصل بخدمة العملاء. • التنظيف أو الاستبدال.

تجميع الوحدة

- قم بمحاذاة الفتحات الموجودة في المقبض السفلي مع الفتحات الموجودة في دعامة الألومنيوم لمنع الإصابة أو تلف الجهاز.
- أدخل المسمار الختافي من خلال الفتحات ثم قم برفاقه بحلقة الجسر.
- قم بتوصيل المقبض الأوسط عن طريق محاذاة الفتحة الموجودة في المقبض العلوي والسفلي. ضع مسمار التثبيت من خلال الفتحة المحاذية وأدره في اتجاه عقارب الساعة لإحكام ربطه.
- صورة إيضاحية C**
- ضع خرطوم الضغط من خلال الباقية الموجودة على المقبض الأوسط، وقم بربط أحد طرفيه بمنفذ الإدخال الخاص بمجموعة الدوار والطرف الآخر بمنفذ مخرج مسدس الزناد.

الإعداد

- ضع خرطوم تفريغ الضغط العالي على غاسلة الضغط وتأكد من توصيله بشكل آمن بمخرج الماء في غاسلة الضغط. قم بربط الطرف الآخر من خرطوم تفريغ الضغط العالي بالمسدس الموجود على منظف الأسطح الدوار.
- صورة إيضاحية D**
- صورة إيضاحية E**
- قم بتوصيل خرطوم إمداد المياه، وأحد طرفيه بغاسلة الضغط، والطرف الآخر بمصدر مياه مضغوط.

تحضير السطح

- أزل البقايا الإنسانية من المنطقة المراد تنظيفها.
- لا تحاول أبداً تنظيف السطح باستخدام الأشياء التي تبرز من السطح الذي يتم تنظيفه. سيؤدي الاصطدام بأي عائق مرتفع في أثناء التشغيل إلى تلف الجهاز. وفي حالة حدوث تلامس وتسبب في اهتزاز عند تشغيل الجهاز، قم بإيقاف واستبدال قضيب الرش.

التشغيل

⚠ تحذير

- لا تحاول تشغيل منظف الأسطح الدوار هذا حتى تكون جاهزاً وتفهم تماماً جميع تحذيرات وإرشادات السلامة المدرجة في هذا الدليل.
- يمكن أن يسبب التشغيل غير الصحيح لهذه الوحدة إصابة خطيرة! لا تقم بتغيير أو تعديل هذا الجهاز بأي شكل من الأشكال.
- 1. قم بغلق مسدس الزناد الموجود على منظف الأسطح الدوار عن طريق تحريك ذراع قفل الأمان إلى زاوية 90 درجة بحيث يستقر على قبضة المقبض.

صورة إيضاحية F

- تأكد من أن جميع التوصيلات آمنة.
- افتح مسدس الزناد واضغط على الزناد في أثناء تشغيل غسالة الضغط، وسيبدأ الماء بالتدفق من فوهات المنظف الأسطح.
- صورة إيضاحية G**
- تأكد من عدم انسداد الفوهات وعدم انتظام نمط الرش. أوقف تشغيل غسالة الضغط وإمدادات المياه وتغيير الفوهات قبل المتابعة في حالة وجود مشكلة.
- قم بالسري ببطء خلف الوحدة، وقم بالتنظيف في أثناء تقدمك. في حالة حدوث شريط، قم بإبطاء السرعة. لا تسمح للجهاز بإبقاء ثابتاً على الأسطح الناعمة مثل الخشب.
- تحقق من "فتحة الصرف" الموجودة أعلى المحور بشكل دوري. سوف تتسرب المياه ببطء. إذا انطلقت، فأغلق الوحدة واستبدل موانع التسرب و/أو مانع التسرب الرئيسي.

- قبل بدء تشغيل غاسلة الضغط، تأكد من ارتداء نظارات السلامة المناسبة.
- لا تقم مطلقاً بتشغيل منظم الهيكل السفلي بدون مبيت أو أغشية واقية.
- لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات أو أي شيء قد يعلق في الأجزاء الدوارة.
- اربط الشعر الطويل وألغ المجوهرات.
- لا تستخدم الأحماض أو البنزين أو الكيروسين أو أي مواد أخرى قابلة للاشتعال في هذا المنتج. استخدم فقط المنظفات المنزلية والمنظفات ومزيلات الشحوم الموصى باستخدامها في غاسلات الضغط.
- ارتد ملابس واقية لحماية العينين والجلد من ملامسة المواد المرشوشة.
- لا تستخدم مبيضات الكلور أو أي مركب آخر مسبب للتآكل.

⚠ تحذير

- أبقي منطقة العمليات خالية من جميع الأشخاص، وخاصة الأطفال الصغار والحيوانات الأليفة والعوائق.
- لا تقم بتشغيل المنتج إذا كنت مرهقاً أو تحت تأثير الكحول أو المخدرات. كن متيقظاً في جميع الأوقات.
- يجب أن تحتوي منطقة التنظيف على منحدرات وتصريف مناسب لتقليل احتمالية السقوط بسبب الأسطح الزلقة.
- لا تضع يديك أبداً أمام الفوهة.
- تأكد من تشديد الخرطوم والتجهيزات وفي حالة جيدة.
- لا تمسك أبداً بالخرطوم أو التركيبات في أثناء التشغيل.
- لا تسمح للخرطوم بالاتصال بكامن الصوت.
- استخدم فقط الخرطوم وملحقات الضغط العالي المصنفة للضغط الأعلى من Mpa الخاص بغاسلة الضغط.
- لا تسمح للأطفال بتشغيل غاسلة الضغط.
- لا تقم أبداً بأصلاح الوصلات المتسربة باستخدام مادة مانعة للتسرب من أي نوع. استبدل الحلقة الدائرية أو مانع التسرب.
- لا تقم بتثبيت مسدس الرش في وضع مفتوح.
- لا تترك مسدس الرش دون مراقبة في أثناء تشغيل الجهاز.
- تأكد دائماً من تركيب مسدس الرش والفوهات والملحقات بشكل صحيح.

وصف الجهاز

نظرة عامة على منظف الأسطح الدوار

صورة إيضاحية A

- ① تجميع وحدة قاعدة منظف الأسطح
- ② مسمار خطافي
- ③ حلقة
- ④ المقبض السفلي
- ⑤ مسمار تثبيت
- ⑥ المقبض الأوسط
- ⑦ تجميع المقبض العلوي ومسدس الزناد
- ⑧ خرطوم الضغط العالي
- ⑨ رغوطة الدرع

التجميع

1. إن الحد الأدنى لحجم الفتحة الذي سيتم استخدامه في منظف الأسطح الدوار هو نصف ما يتم استخدامه في غاسلة الضغط الخاصة بك.
2. يجب أن يكون للفوهات المستخدمة نمط رش يتراوح من 15 إلى 25 درجة؛ أي شيء أقل من 15 درجة من نمط الرش يمكن أن يلحق الضرر بالمنطقة التي يتم تنظيفها. أي شيء يزيد عن 25 درجة قد لا يسمح للضباب بالتدوير.
3. يجب ربط الفوهات في المقبض الدوار. يجب أن تكون مروحة الرش موازية للقبض الدوار.

صورة إيضاحية B

المحتويات

إرشادات عامة.....	35
الغرض من الاستخدام.....	35
حماية البيئة.....	35
الملحقات التكميلية وقطع الغيار.....	35
إرشادات السلامة.....	35
وصف الجهاز.....	35
التجميع.....	35
التشغيل.....	34
العناية والخدمة.....	34
المساعدة في حالة حدوث خلل.....	34
البيانات الفنية.....	33

إرشادات عامة



يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبن وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الغرض من الاستخدام

1. يمكن استخدام منظف الأسطح مع معظم غاسلات الضغط التي تصل طاقتها إلى 25 ميجاباسكال.
2. يستخدم على الأسطح الأفقية مثل الممرات والبالات والأرصعة وما إلى ذلك.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالي من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

إرشادات السلامة

⚠ خطر

- الإشارة إلى موقف خطر وشيك، والذي إذا لم يتم تجنبه، فسيؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة.

⚠ تحذير

- إشارة إلى موقف خطر محتمل والذي، إذا لم يتم تجنبه، فسيؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة.

⚠ تنويه

- يشير إلى موقف خطر محتمل والذي، إذا لم يتم تجنبه، فقد يؤدي إلى إصابة طفيفة أو متوسطة.

⚠ تحذير

- أفضل إصلي أي منتج يعمل بالكهرباء قبل محاولة تنظيفه.
- لا ترش أبداً بالقرب من مصدر الطاقة.
- قم بالرش المباشر بعيداً عن المنافذ والمفاتيح الكهربائية.
- لا تمس القابس بأيدي مثله.

⚠ خطر

- قم دائماً بارتداء نظارات السلامة عند استخدام هذا الجهاز.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

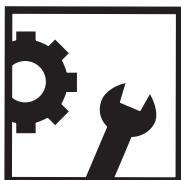


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

